

Español

HELSINKI

PARA USTED





11



Atracciones y lugares para visitar página 11



Cultura para todos los gustos página 36



36



22

Para toda la familia página 22



¡Bienvenidos! Helsinki 2006 Para Usted

Helsinki es una moderna capital que concilia un marcado estilo urbano con el mar y la naturaleza. Algunas de sus principales atracciones se encuentran a poca distancia y moverse por la ciudad resulta muy fácil.

26

Nordic Oddity – bares y tiendas juveniles página 26



- 6 Información turística
- 8 Visitas y excursiones turísticas
- 11 Lugares de interés
- 22 Para toda la familia
- 25 Nordic Oddity
- 29 Información útil
- 30 Helsinki en cifras e historia
- 31 Lista de nombres de lugares

Contents

- 32 Mapa
- 35 Transporte
- 36 Cultura
- 45 Compras
- 48 Restaurantes
- 51 Hot Helsinki Team
- 54 Deporte y ejercicio
- 56 Alrededores
- 59 Acontecimientos 2006
- 61 Hoteles y alojamiento
- 63 Índice alfabético

- Apto para los minusválidos
- Apto para los niños
- Gratuito / entrada libre

Restaurantes recomendados página 48



45

Mejores lugares para ir de compras página 45



48



54

Temporada de invierno de Hot Helsinki Team página 51, deportes y actividades al aire libre página 54



51





- | | | | | | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Catedral | 10. Punto de partida de las travesías en barco | 16. Paseo Esplanadi (punto de salida de los autobuses turísticos de Helsinki Expert) | 22. Oficina Central de Correos y Museo del Correo | 28. Salón Municipal de Bellas Artes | 37. Seurasaari | 44. Estadio de Natación | 54. Terminal marítima Olympia |
| 2. Plaza del Senado | 11. Barco-bus de Suomenlinna (JT-line) | 17. Palacio Presidencial | 23. Museo de Arte Contemporáneo Kiasma | 29. Iglesia de Temppeliaukio | 38. Mercados de Hakaniemi | 45. Museo del Diseño | 55. Terminal marítima de Katajanokka |
| 3. Edificio del Consejo de Estado | 12. Transbordador de Suomenlinna (HKL) | 18. Catedral de Uspenski | 24. Museo Histórico Nacional | 30. Parlamento | 39. Fábrica y Museo Arabia | 46. Design Forum Finland | 56. Terminal marítima del Canal |
| 4. Universidad | 13. Barco-bus de Korkeasaari | 19. Fortaleza marítima de Suomenlinna | 25. Palacio de Cristal | 31. Casa Finlandia | 40. Museo de Arte Sinebrychoff | 47. Museo de Arte Amos Anderson | 57. Terminal marítima de los Almacenes |
| 5. Biblioteca Universitaria | 14. Estatua y fuente de Havis Amanda | 20. Museo Nacional de Bellas Artes Ateneum | 26. Centro comercial de Kamppi | 32. Ópera Nacional de Finlandia | 41. Kaapelitehdas (antigua fábrica de cables) | 48. Palacio de Exposiciones | 58. Wanha Satama (Puerto Viejo) |
| 6. Ayuntamiento y alrededores | 15. Oficina de Turismo | 21. Estación de ferrocarril | 27. Palacio del Tenis (Museo de las Culturas y Museo Municipal de Bellas Artes) | 33. Estadio Olímpico y Torre del Estadio | 42. Parque de atracciones de Linnanmäki y Acuários de Sea Life | 49. Estadio Finnair | |
| 7. Museo Municipal de Helsinki | | | | 34. Invernadero | 43. Parque Zoológico de Korkeasaari | 50. Estadio de Hielo | |
| 8. Plaza del Mercado | | | | 35. Linnunlaulu | | 51. Agencia de líneas aéreas | |
| 9. Mercado Viejo | | | | 36. Monumento a Sibelius | | 52. Estación de autocares | |
| | | | | | | 53. Terminal marítima oeste | |

Ver también p. 32



Información turística



“Preguntando se halla el camino”. Le ofrecemos la información y las sugerencias más útiles para que su estancia en Helsinki sea lo más agradable posible, tanto si pasa un solo día como más tiempo.

La **Oficina de Turismo y Congresos 15 de Helsinki** ofrece información gratuita sobre la ciudad, visitas, acontecimientos y otros servicios. También se pueden conseguir folletos, mapas y otros materiales.

Pohjoisesplanadi 19, Tel. +358 (0)9 169 3757
Horario: 2/05-30/09 lunes a viernes de 9 a 20 h, sábados y domingos de 9 a 18 h; 1/10-1/05 lunes a viernes de 9 a 18 h, sábados y domingos de 10 a 16 h. www.visithelsinki.fi



¡Recomendado! Guías Helsinki Help

En verano unos veinte jóvenes recorren Helsinki para atender las demandas de los turistas nacionales y extranjeros. Informan y asesoran sobre todo tipo de curiosidades y lugares de interés. Los guías Helsinki Help van por parejas y se reconocen por su uniforme de color verde. En sus mochilas llevan mapas y distintos folletos sobre la ciudad. Los guías recorren las calles del centro de junio a agosto todos los días.



Tour Shop 15 de Helsinki Expert

La agencia de viajes Tour Shop de Helsinki Expert ofrece información y servicio al turista. Se pueden adquirir billetes para excursiones de media jornada, travesías en barco, billetes de tren y autobús, paquetes turísticos para Laponia, Tallinn y San Petersburgo. También ofrece servicio de alquiler de vehículos y reservas de alojamiento.

Tour Shop se encuentra dentro de la Oficina de Turismo en Pohjoisesplanadi 19
Tel. +358 (0)9 2288 1500
tourshop@helsinkiexpert.fi
www.helsinkiexpert.fi

Servicio de guías de Helsinki Expert

De la mano de un guía experto podrá descubrir aún más de Helsinki. Los guías de Helsinki Expert tienen gran experiencia y están especializados en la región de Helsinki. Ofrecen servicio en 24 idiomas. Se pueden reservar para excursiones en grupo o con transporte (automóvil, microbús, limusina, etc.), además de otras posibilidades.

Helsinki Expert
Incoming Services & Guide Booking
Tel. +358 (0)9 2288 1222
groups@helsinkiexpert.fi

Tarjeta Helsinki Card ¡ahora aún más económica!

Consiga la tarjeta Helsinki Card y podrá descubrir la ciudad por su cuenta fácil y económicamente. Con la tarjeta no tendrá que pagar ninguna entrada ni billete de transporte. Además incluye una guía de la ciudad de 74 páginas con mapas, disponible en 4 idiomas.

La tarjeta Helsinki Card permite viajar gratis y sin limitaciones con el transporte público de HKL (incluyendo transbordadores de Suomenlinna y Korkeasaari) y acceder a más de 60 museos y otras atracciones. ¡NOVEDAD! La tarjeta Helsinki Card para adultos incluye una visita turística por la ciudad (precio normal: 23 €).



Compra anticipada:
www.helsinkiexpert.com

Otras ventajas: descuentos para autobuses de Finnair al aeropuerto, restaurantes, conciertos, ópera, saunas, alquiler de vehículos etc.

La tarjeta Helsinki Card se puede adquirir a través de internet o en distintos lugares como los puntos de información turística, el aeropuerto, el puerto, la estación de ferrocarril

o en todos los hoteles de la ciudad. Hay tarjetas de 1, 2 y 3 días, que empiezan a contar a partir de la primera utilización. Tarifas para los niños (7-16 años) desde 11 € y para adultos desde 29 €. Los menores de 7 años viajan gratis en transporte público y tienen acceso gratuito a unos 30 museos.



Visitas y excursiones turísticas

Helsinki es una ciudad “de bolsillo” que resulta muy fácil visitar simplemente a pie. Sin embargo, podrá descubrir aún más con los recorridos turísticos en autobús o en tranvía, las travesías en barco e incluso las caminatas guiadas.

El tranvía 3T

Por un módico precio puede hacer una visita panorámica de Helsinki en el tranvía 3T. Su ruta pasa por distintos lugares de interés como la Casa Finlandia, el Parlamento, la Ópera Nacional y la Plaza del Senado. Puede subir en cualquier parada; su recorrido dura más o menos una hora. En las oficinas de turismo o de transportes (HKL) puede conseguir el folleto que va explicando los lugares de interés del recorrido. Información sobre los billetes y las tarifas de HKL en la p. 35. Salida: p. ej. desde la Plaza del Mercado, Stockmann o Estación de Ferrocarril.



Por su cuenta

En la Oficina de Turismo puede pedir el folleto *Caminatas por Helsinki* que presenta distintas rutas para realizar a pie por la ciudad. Los seis itinerarios recomendados le llevarán por joyas arquitectónicas, museos y exposiciones, estatuas y monumentos. El folleto está disponible en seis idiomas. También se puede descargar desde nuestra web, www.visithelsinki.fi, en finés, sueco e inglés.

Travesías 10 en barco

Con las travesías en barco descubrirá el bello archipiélago de Helsinki. En verano podrá disfrutar de un almuerzo a bordo o un romántico crucero nocturno. Los barcos salen en verano a horarios regulares desde la Plaza del Mercado. Comentarios en finés, sueco, inglés y alemán.



Disfrute de un recorrido turístico por Helsinki cubierto por un autobús de dos pisos con el piso superior descubierta y con 11 paradas en las que podrá subir o bajar del autobús a su gusto y recorrer la ruta a su ritmo. Si llueve, el piso superior se cubrirá para protegerle de los elementos. Puede escuchar comentarios sobre los monumentos que cubre la ruta en 8 idiomas (inglés, finlandés, alemán, francés, ruso, español, italiano y sueco) a través de auriculares.

Salidas diarias desde Unioninkatu 30, al lado de la oficina de Información Turística.

11.5-10.9 cada 45 minutos entre 10am-4pm. El recorrido dura aproximadamente 1 hora y media. Tickets: €22. Descuentos para grupos, niños y con la Helsinki Card. Los tickets son válidos para 24 horas y se pueden comprar en el autobús.



www.opentoptours.com.
+358 (0)50 430 2050



Audio City Tour de Helsinki Expert

es una visita turística en autobús con audio que describe las principales atracciones de la ciudad, en 11 idiomas. Salidas desde Esplanadi y la terminal de Katajanokka. **Guided City Tour** es una visita turística guiada en inglés y sueco. Salidas desde la terminal Olympia.

Salidas diarias durante todo el año.
Tarifas: 23 €/11 € (niños 7-16 años); descuentos con la tarjeta Helsinki Card; otros 11 €.

Helsinki Expert, Sightseeing
Tel. +358 (0)9 2288 1600,
sightseeing@helsinkiexpert.fi,
www.helsinkiexpert.fi

Excursiones de media jornada: Old Wooden Town of Porvoo (5/06-15/09 lunes, miércoles y viernes a las 13 h), Finnish Lakes and Forest (15/06-17/09 jueves y domingo a las 13 h) y Sibelius' Home and Art Nouveau (13/06-16/09 martes y sábado a las 13 h).

Visitas guiadas en inglés.

Salidas desde el Paseo Esplanadi, Fabianinkatu.
Tarifas: 49 €/20 € (niños 7-16 años); con Helsinki Card 39 €/17 €
Más información y reservas:

HELSINKI EXPERT
For a better visit



Travesías turísticas en Helsinki

Desde el mar se puede admirar Helsinki en todo su esplendor: Suomenlinna, el estrecho canal de Degerö, las magníficas mansiones y la espléndida naturaleza del archipiélago. Durante la travesía se cuenta la historia marítima de Helsinki; ¡servicio disponible en 10 idiomas!

Además, podrá disfrutar de un buen café y deliciosos pasteles.

¡Bienvenido a bordo!

SUNLINES
HELSINKI BY SEA

Travesías guiadas de 1 hora y media
Tarifas: adultos 16 €, niños (5-11 años) 8 €, entrada familiar 34 € (2 adultos más niños menores de 11 años).
Salidas: 1/05-26/05 y 4/09-30/09 a las 11, 13 y 15 h.
27/05-3/09 a las 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 17.30 y 18.30 h.

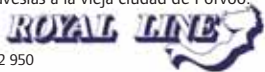
www.sunlines.fi, tel. +358 20 741 8210



Las originales travesías guiadas de Helsinki

Travesías guiadas por el hermoso archipiélago de Helsinki con más de 60 años de experiencia. Barcos confortables y acogedores, con posibilidad de servicio de almuerzo o cena. También ofrecemos travesías a la vieja ciudad de Porvoo.

Más información
y reservas: +358 (0)9 6122 950
www.royalline.fi



Travesías a Suomenlinna

Nuestras naves salen de la Plaza del Mercado, desde el estanque de Kolera, a diario del 1 de mayo al 17 de septiembre, y llegan directamente a la zona de los museos. Contemple Suomenlinna por mar y por tierra. Nuestras naves disponen de cafetería.

Precio del trayecto de ida y vuelta:
adultos 5,50 € y niños 2,20 €.

Tel. +358 (0)9 534 806, www.jt-line.fi



Travesías guiadas por el archipiélago — cruceros con almuerzo o cena

El m/s Doris ofrece cruceros por el magnífico archipiélago mientras disfruta de la auténtica y deliciosa gastronomía y especialidades nórdicas elaboradas a bordo en su cocina. La travesía guiada presenta la historia de la fortaleza marítima de Suomenlinna. ¡Bienvenidos a bordo! (14 de mayo – 23 de septiembre)

“Las fortificaciones de Helsinki” - 1 hora y media
Tradicional travesía guiada de Helsinki alrededor de las fortificaciones de Suomenlinna. Salidas: martes a domingo a las 16.30 h. Buffet o carta.

“El bello archipiélago oriental” - 1 hora y media
Travesía con almuerzo por los alrededores de las mansiones de Villinki. Salidas: martes a domingo a las 11.30 y 14.00 h. Buffet o carta.

“Travesía al atardecer con cena” - 2 horas y media
Travesía por el espléndido archipiélago oriental durante el atardecer. Salidas: martes a sábado a las 19.00 h. Menú a la carta. Se aconseja reservar mesa.

- Travesía: 14 €/adultos, 24 €/familia
- Almuerzo con buffet de especialidades nórdicas: 11 €
- Menú a la carta: 17-19 €; menú de tres platos: 28-32 €
- Menú infantil: 5-8 €; menú infantil a la carta: 8-12 €



www.ihalines.fi

m/s Doris, Plaza del Mercado, al lado del Mercado Viejo
Reserva de mesas: Tel. +358 (0)9 6874 5050, ihalines@ihalines.fi



Dodoni – Cultura en todos los sentidos

Visitas guiadas a pie a partir del 2/05.

Martes: Helsinki ciudad imperial rusa: la influencia oriental a través de la historia, desde el poder de los zares hasta la actualidad, pasando por la época soviética.
Miércoles: Helsinki Jugend: el romanticismo nacional y su hermosa arquitectura de estilo Jugend, en la vanguardia europea.

Jueves: Helsinki Design: el estilo y la moda de fama internacional y la más moderna arquitectura.
Viernes: Helsinki clásica: la historia, los monumentos y principales atracciones de Helsinki.

Las visitas empiezan a las 12 del mediodía desde nuestra agencia en Viiskulma, 15 €/pers. ¡También en español por encargo!

También ofrecemos servicios turísticos para todo el país y Laponia, países bálticos, San Petersburgo y Rusia, al mejor precio:

- programas
- alojamiento
- visados
- transporte
- cruceros
- billetes de tren y avión



DODONI
Laivurinne 1
00120 Helsinki
FINLAND
tel +358-9-692 7448
sales@dodonitravel.com
www.dodonitravel.com



Casa Finlandia

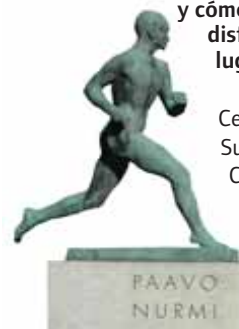


Centro comercial de Kamppi



Lugares de interés

La mayoría de los lugares de interés se encuentran en el centro y a poca distancia a pie. Si desea descansar un momento o acelerar el ritmo, puede utilizar el transporte público para desplazarse por la ciudad rápida y cómodamente. Paseando en tranvía podrá disfrutar especialmente de las vistas de los lugares más interesantes.



Centro histórico	12
Suomenlinna	14
Centro y Kamppi	16
Töölönlahti	18
Seurasaari	19
Otros lugares de interés	20

Monumento a Sibelius, Havis Amanda,
Torre de Estadio Olímpico y Paseo Esplanadi





Ayuntamiento de Helsinki



Catedral de Helsinki



Havis Amanda

Centro histórico

En la Plaza del Senado, en el siglo XVII, se encontraba el mercado, el ayuntamiento, la iglesia y el cementerio. En 1812, el emperador ruso proclama Helsinki capital autónoma de Finlandia y ordena la construcción de un nuevo centro de gran valor estilístico en las inmediaciones de la misma plaza.

Catedral y Plaza del Senado 1 2

Los alrededores de la Plaza del Senado constituyen un conjunto neoclásico singular presidido por cuatro edificios diseñados por Carl Ludvig Engel, construidos entre 1822 y 1852: la Catedral, el Consejo de Estado 3, la Universidad 4 y



la Biblioteca Universitaria 5. La catedral es probablemente el edificio más fotografiado y conocido de Finlandia. En 2002 el templo celebró su 150 aniversario.

Unioninkatu 29, tel. +358 (0)9 709 2455
Horario: a diario de 9 a 18 h;
verano de 9 a 24 h. ☒

Ayuntamiento y alrededores 6

Las manzanas del sur de la plaza datan del siglo XVIII pero fueron reformadas por C. L. Engel para uniformar su conjunto. Hasta principios del siglo XX el barrio y sus alrededores fueron un centro de comercio y vida social. Las viejas fachadas de los comercios fueron reformadas siguiendo los diseños del arquitecto C. L. Engel en estilo Imperio. Actualmente, los edificios contiguos al Ayuntamiento albergan dependencias municipales y administrativas. El nuevo edificio construido en el centro de la manzana es la sede del consejo municipal. El edificio con su fachada de color azul celeste, actualmente sede del Ayuntamiento, fue construido en 1833 como hotel Seurahuone. En la década de los treinta fue reformado para albergar el ayuntamiento. El despacho del alcalde da al gran balcón que se abre al Puerto Sur. En la galería Kiseleff, situada en la esquina de

Plaza del Senado



Aleksanterinkatu y Unioninkatu, venden toda clase de objetos típicos finlandeses, artesanía, cerámica, ropa, joyas y juguetes.

Museo Municipal de Helsinki 7

La exposición "Helsinki en el horizonte", en el edificio principal del Museo Municipal, muestra las distintas etapas de la ciudad durante sus 450 años. La calle-museo Sofiankatu exhibe el empedrado y la decoración urbana desde fines del s. XVIII hasta 1930. En Kino Engel, con la entrada al museo, se pueden ver películas sobre distintos aspectos de Helsinki (0-3 €).

Sofiankatu 4, tel. +358 (0)9 169 3933
Horario: lunes a viernes de 9 a 17 h,
sábados y domingos de 11 a 17 h
Tarifas: 4 € / 2 €, entrada libre los jueves. ☒

El edificio de piedra más antiguo de la ciudad, la casa Sederholm, del año 1757, se encuentra en la esquina sureste de la Plaza del Senado.

Aleksanterinkatu 16-18
Tel. +358 (0)9 169 3625. Horario
domingos a jueves de 11 a 16 h. Tarifas:
4 € / 2 €, entrada libre los jueves.
www.helsinginkaupunginmuseo.fi ☒



Plaza del mercado



Mercado viejo



Palacio presidencial

Plaza del Mercado 8

La Plaza del Mercado alberga el mercado más internacional y famoso de Helsinki. En sus casetas se venden especialidades tradicionales, objetos de artesanía y recuerdos originales. Su cafetería-carpa climatizada es muy popular en las frías mañanas de invierno.

En verano, el mercado también abre los domingos de 10 a 17 h. Horario: lunes a viernes de 6.30 a 18 h, sábados de 6.30 a 16 h, domingos de verano de 10 a 17 h.

Mercado Viejo 9

El Mercado Viejo, en la orilla sur, desde 1889 es el lugar de reunión más popular entre los amantes de la buena comida de la ciudad y sus visitantes. Además de panaderías y carnicerías alberga desde un restaurante de sushi hasta una tienda de especialidades laponas.

Horario: lunes a viernes de 8 a 18 h,
sábados de 8 a 16 h. Eteläranta (Orilla Sur).

Havis Amanda 14

La fuente de bronce diseñada por Ville Vallgren fue creada en París en 1906 e instalada en la Plaza del Mercado de Helsinki en 1908. Según Vallgren la figura de la joven surgiendo del mar simbolizaba la ciudad de Helsinki y su nacimiento. La tradición estudiantil de lavar la estatua, conocida popularmente como "Manta", y coronar su cabeza con un gorro, que tiene lugar la víspera del 1 de mayo a las seis de la tarde, ha arraigado como festejo de la primavera y reúne a miles de personas en la plaza.

Cruce de Unioninkatu y Esplanadi

Paseo Esplanadi 16

El paseo-parque Esplanadi, situado en pleno corazón de Helsinki, es un espacio protegido de interés histórico y cultural. Es una rambla para ir a pasear o relajarse. En verano se puede escuchar música en directo, como jazz en el escenario de Espa. En invierno el parque se ilumina con hermosas luces decorativas.

<http://kulttuuri.hel.fi/espanlava>

Palacio Presidencial 17

Pehr Granstedt diseñó los primeros planos del Palacio Presidencial a principios del siglo XIX. El edificio se completó en 1820 y, más tarde, C. L. Engel lo reformó para convertirlo en residencia de los zares. Tras la independencia ha sido despacho y residencia de los presidentes. La actual presidenta, Tarja Halonen, reside en Mäntyniemi, en el barrio de Meilahti. Se realizan visitas guiadas del Palacio Presidencial.

Pohjoisesplanadi 1
Información: Helsinki Expert.
Tel. +358 (0)9 2288 1222
www.helsinkiexpert.fi

Catedral de Uspenski 18

Finalizada en 1868, la catedral de Uspenski, en Katajanokka, es la iglesia ortodoxa más grande de Europa occidental. El templo de ladrillo rojo y cúpulas doradas es uno

Catedral ortodoxa de Uspenski

de los ejemplos más destacados de la influencia rusa en la historia de Finlandia.

Kanavakatu 1, tel. +358 (0)9 634 267
Horario: 1/10-30/04 martes a viernes
de 9.30 a 16 h, sábados de 9.30 a 15 h,
domingos de 12 a 15 h, cerrado los lunes;
1/05-30/09 lunes a viernes de 9.30 a 16 h,
sábados de 9.30 a 16 h, domingos de
12 a 15 h. www.ort.fi/helsinki ☒



Estatua de los Tres Herreros





Tykistölähti e Centro di Suomenlinna



Rantakasarmi



Niños de la fortaleza en carnaval

Suomenlinna

Suomenlinna es una de las fortalezas marítimas más grandes del mundo. La ciudad guarnición construida enfrente del litoral de Helsinki en el siglo XVIII es uno de los principales lugares de interés de Finlandia y distrito de la ciudad, donde viven 850 habitantes.

Incluida en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, la ciudadela constituye una experiencia inolvidable para los visitantes de todas las edades. Sus románticas y acogedoras cafeterías y restaurantes ofrecen momentos entrañables. Los más pequeños disfrutarán aventurándose por sus túneles y galerías. Su visita merece al menos media jornada y requiere calzado cómodo para andar y ropa adecuada para protegerse del viento. Suomenlinna se puede visitar

durante todo el año y parte de sus servicios también se prestan en invierno.

Se accede a Suomenlinna con los transbordadores o barcos-bus que salen de la Plaza del Mercado, cada veinte minutos en verano y cada hora en invierno; el trayecto dura quince minutos. En el transbordador se aceptan todos los billetes normales del transporte público (HKL), así como la Helsinki Card. Ver información sobre billetes en p. 35.

En el centro de Suomenlinna se encuentra un punto de información, el lugar de salida de las visitas guiadas y un museo que cuenta la historia de Suomenlinna, en cuyo auditorio se proyecta el documental "Suomenlinna Experience" (25 min.). Dal centro di Suomenlinna partono le visite guidate a pienbi

organizzate dall'Associazione Ehrensvarð, con comentarios en finés, sueco e inglés; en invierno, en inglés los fines de semana. También se organizan visitas en otros horarios e idiomas por encargo.

Horarios de las visitas guiadas:
www.suomenlinna.fi

Museos

Museo de Suomenlinna

El museo narra la historia de Suomenlinna desde el siglo XVIII hasta la actualidad. Describe especialmente la construcción de la fortaleza, así como la vida en la guarnición y base naval. Cada media hora se proyecta el documental "Suomenlinna Experience", que lleva al espectador a un fascinante viaje por las distintas etapas de los 250 años de historia de Suomenlinna.

Horario del Centro de Suomenlinna:
2/01-30/04 lunes y domingos de 10 a 16 h; 2/05-30/09 lunes y domingos de 10 a 18 h; 1/10-31/12 lunes y domingos de 10 a 16 h. Tarifas: Museo de Suomenlinna adultos 5 €, niños gratis, estudiantes y jubilados 4 €; visitas guiadas a pie: adultos 6 €, niños 3 €; visitas guiadas en invierno: adultos 6,50 €, niños 3 € J

Otros museos en Suomenlinna:

Museo Ehrensvarð
Museo del Juguete J
Submarino Vesikko J
Museo Militar Maneesi J
Museo de Artillería Costera
Museo de Aduanas



Puerta del Rey



Molo dello yach club



El trayecto en transbordador hasta la isla dura 15 minutos.

Más información, horarios y tarifas:
Tel. +358 (0)9 684 1880.
www.suomenlinna.fi



¡Recomendado! Con la tarjeta Helsinki Card puede subir al transbordador y entrar gratis a todos los lugares de interés de Suomenlinna.

Centro de Suomenlinna*,
Oficina de Turismo
Museo de Suomenlinna, visitas guiadas, proyección audiovisual "Suomenlinna Experience"

Museos, exposiciones y lugares de interés

- 1 Museo de Suomenlinna *
- 2 Museo Ehrensvarð
- 3 Museo del Juguete
- 4 Museo Militar Maneesi
- 5 Museo de Artillería Costera
- 6 Submarino Vesikko
- 7 Museo de Aduanas
- 8 Galería Rantakasarmi *
- 9 Iglesia
- 10 Puerta del Rey
- 11 Muros de Kustaanmiekkä
- 12 Dique seco, vista panorámica
- 13 Tumba de Ehrensvarð, patio de armas



- Restaurantes y cafeterías
- 14 Restaurante Walhalla & Pizzería Nikolai
 - 15 Café Piper
 - 16 Restaurante Café Chapman *
 - 17 Café Bar Valimo
 - 3 Cafetería del Museo del Juguete
 - 18 Café Vanille *
 - 8 Restaurante Suomenlinnan Panimo *

Otros

- 19 Hostal Suomenlinna*
- 20 Playa
- 21 Teatro de verano
- 17 Amarradero de visitantes
- 22 Tienda*
- 23 Quiosco*
- 24 Quiosco de Tykistölähti
- 25 Tienda de verano de los artesanos de Viapori b34 y tienda del museo
- 26 Taller de cerámica Pot Viapori
- 27 Estudios del bastión Hårleman
- 28 Taller de cristalería Hytti

- Kustaanmiekkä**
- 29 Muelle principal, embarque de transbordadores HKL
 - 30 Muelle de Tykistölähti, embarque de barcos-bus
 - 31 Muelle de Kuninkaanportti, embarque de barcos-bus
 - 32 Muelle del transbordador de mantenimiento de HKL
 - 33 Zonas de picnic
- * abierto durante todo el año
(wc) sólo en verano





Museo de Bellas Artes Ateneum



Estación Ferrocarriil



Kiasma

Centro y Kamppi

Museo de Bellas Artes

Ateneum 20

El Museo de Bellas Artes Ateneum es considerado la galería nacional de Finlandia. Posee la colección de arte más importante del país con obras finlandesas desde 1750 hasta 1960, entre las que figuran verdaderos tesoros nacionales, y obras occidentales desde la segunda mitad del siglo XIX hasta 1950. Por sus salas se pueden descubrir obras de los maestros finlandeses del siglo de oro y del modernismo, como Albert Edelfelt, Akseli Gallen-Kallela o Helene Schjerfbeck. El Ateneum forma parte de los museos de arte del Estado.

Kaivokatu 2, tel. +358 (0)9 1733 6401
Horario: martes y viernes de 9 a 18 h, miércoles y jueves de 9 a 20 h, sábados y domingos de 11 a 17 h.
Tarifas: adultos 6/4 € o 8/6,50 €, menores de 18 años gratis. Entrada libre los miércoles de 17 a 20 h.
www.ateneum.fi



Museo Histórico Nacional

Estación de Ferrocarril 21

La Estación de Ferrocarril de Helsinki es una de las imágenes emblemáticas de la ciudad. Obra maestra de Eliel Saarinen, con su fachada de granito, también es uno de los monumentos arquitectónicos de mayor fama internacional. Es una muestra de transición entre los estilos del romanticismo nacional y del neorrealismo. La estación se puso en servicio en 1919. Las esculturas que sostienen los faroles, a ambos lados de la entrada principal, son obra de Emil Wikström. Además de dar servicio al tráfico ferroviario nacional, diariamente salen de Helsinki tres trenes con destino a Rusia, uno a Moscú y dos a San Petersburgo.

Asema-aukio - Kaivokatu
Horario: a diario de 05 a 01.30 h
www.vr.fi

Edificio Central de Correos y Museo del Correo 22

Dentro del edificio central de correos se encuentra el Museo del Correo, que posee objetos y material relacionado con los más de 360 años de historia del correo en Finlandia. El Museo del Correo organiza también exposiciones temporales.

Asema-aukio 5 H
Tel. +358 (0)20 451 4888
Horario: lunes a viernes de 9 a 18 h, sábados y domingos de 11 a 16 h.
www.posti.fi/postimuseo



Kiasma, Museo de Arte Contemporáneo 23

El Museo de Arte Contemporáneo Kiasma rompe los esquemas de los museos de arte tradicionales para seguir la evolución de las últimas tendencias. Su colección está formada por obras finlandesas e internacionales, especialmente de los países escandinavos, bálticos y Rusia, realizadas a partir de los sesenta. Dentro de su colección permanente y exposiciones temporales se presentan instalaciones, pinturas, obras de arte mediático, arte espacial y fotografía. En su auditorio se organizan conciertos, espectáculos multimedia y proyecciones de películas. El Kiasma forma parte de los museos de arte del Estado.

Mannerheiminaukio 2
Tel. +358 (0)9 1733 6501
Horario: martes de 9 a 17 h, miércoles a domingo de 10 a 20.30 h
Tarifas: adultos 6/4 €, durante exposición ARS06 8/6,50 €, menores de 18 años gratis. Entrada libre los viernes de 17 a 20.30 h, www.kiasma.fi

Museo Histórico Nacional 24

La exposición permanente recorre las distintas fases vividas por el pueblo finlandés desde la prehistoria hasta nuestros días. Sus colecciones son fruto de más de 170 años de trabajo de recopilación. Su magnífico edificio



Palacio del Tenis

de estilo Jugend fue diseñado por el famoso trío de arquitectos Gesellius-Lindgren-Saarinen y fue finalizado en 1910.

Mannerheimintie 34
Tel. +358 (0)9 4050 9544
Horario: martes a miércoles de 11 a 20 h, jueves a domingo de 11 a 18 h. Tarifas: adultos 5,50 €, menores de 18 años gratis, grupos especiales 4 €, entrada libre los martes de 17.30 a 20 h. www.nba.fi

Palacio de Cristal 25

El edificio del Palacio de Cristal, moderno y funcional, es obra del arquitecto Viljo Revell. Finalizado en la década de los treinta, funciona en la actualidad como centro polivalente que reúne espacios para medios de comunicación, con estudios de televisión, además de galerías, cines, comercios, bibliotecas y cafeterías.

Mannerheimintie 22-24, www.lasipalatsi.fi

Centro comercial de Kamppi 26

Centro comercial y turístico completamente nuevo con decenas de comercios y restaurantes, así como dos estaciones subterráneas de autocares. También se puede acceder al centro comercial desde la estación de metro de Kamppi. Estará abierto en su totalidad en marzo de 2006.

Horario comercial: lunes a viernes de 9 a 21 h y sábado de 9 a 18 h; además, de junio a agosto, de 12 a 18 h.
www.kampinkeskus.fi

Palacio del Tenis 27 Museo Municipal de Bellas Artes, Palacio del Tenis

El museo de bellas artes del Palacio del Tenis se halla en un edificio de estilo funcionalista del año 1938. Cada año organiza distintas exposiciones de interés internacional.



El Parlamento

Salomonkatu 15, tel. +358 (0)9 3108 7001
Horario: martes a domingo de 11 a 20.30 h.
Tarifas: adultos 5 €, menores de 18 años gratis, grupos especiales 4,20 €, tarifas superiores para determinadas exposiciones.
www.taidemuseo.fi

Museo de las Culturas

Presenta exposiciones etnográficas temporales. Su colección consta de 40.000 objetos.

Palacio del Tenis, Salomonkatu 15
Tel. +358 (0)9 40 501
Horario: martes a jueves de 11 a 20 h, viernes a domingo de 11 a 18 h.
Tarifas: adultos 5 €, menores de 18 años gratis, grupos especiales 4 €/pers. Entrada gratis los martes de 17 a 20 h.
www.kulttuurimuseo.fi

Salón Municipal de Bellas Artes 28

Se encuentra en un edificio de interés histórico-cultural que constituye uno de los mejores ejemplos de neoclasicismo de los años veinte en Finlandia. Suele ofrecer exposiciones individuales de destacados artistas contemporáneos.

Nervanderinkatu 3, tel. +358 (0)9 454 2060
Horario: martes, miércoles y jueves de 11 a 18 h, miércoles de 11 a 20 h, sábado a domingo de 12 a 17 h. Tarifas: adultos 5/7 €, menores de 18 años gratis, grupos especiales 4/5 €/pers., tarifas superiores para exposiciones especiales.
www.taidehalli.fi

Iglesia de Tempelaukio 29

La iglesia de Tempelaukio, excavada en plena roca, es uno de los monumentos más visitados de Helsinki. Las paredes del austero templo son de roca viva. Además de los servicios religiosos, se celebran conciertos

Salón Municipal de Bellas Artes



Iglesia de Tempelaukio

gracias a su ideal acústica y entorno privilegiado.

Lutherinkatu 3, tel. +358 (0)9 494 698
Horario: verano, lunes, martes, jueves y sábado de 10 a 20 h, miércoles, viernes de 10 a 18 h, domingos de 11.45 a 13.45 h y 15.30 a 18 h; 16/09-1/05, lunes, miércoles de 10 a 17 h, martes de 10 a 12.45 h y de 14.15 a 17 h, jueves a sábado de 10 a 20 h, domingos de 11.45 a 13.45 h y 15.30 a 18 h (cerrada durante los servicios). www.kirkkohelsinki.fi

Parlamento 30

El Parlamento finlandés, de 200 diputados, se reúne en un sobrio edificio, ejemplo del clasicismo de los años veinte. Su fachada está recubierta de granito rojo de Kalvola. En la parte frontal hay 14 columnas coronadas con capiteles corintios. Los martes y los viernes se puede asistir de público a los plenos.

Visitas guiadas (idiomas: finés, sueco e inglés): sábados 11 y 12 h, domingos 12 y 13 h, julio y agosto también lunes a viernes a las 13 h. Mannerheimintie 30, tel. +358 (0)9 432 2027
Un nuevo edificio anexo (Arkadiankatu 3) fue finalizado en junio de 2004 para ofrecer un espacio suplementario a los diputados, secretarios y comités de trabajo. En el anexo se encuentra un punto de información ciudadana (Kansalaisinfo) y el Café Pikku Parlamentti, que dispone de servicio de conexión a internet, www.eduskunta.fi





Casa Finlandia



Ópera Nacional de Finlandia



Invernadero

Töölönlahti

El parque de Töölönlahti (bahía de Töölo) parte del corazón de Helsinki. Las viejas mansiones de madera de Linnunlaulu son un ejemplo de construcciones tradicionales de la ciudad. Töölönlahti es un auténtico paraíso para los amantes de los pájaros. Pasear por su parque constituye una de las salidas dominicales de muchos ciudadanos de Helsinki.

Casa Finlandia 31

Centro de congresos y conciertos diseñado por Alvar Aalto a orillas de la encantadora bahía de Töölo, que se puede descubrir en visitas guiadas de media hora.

Mannerheimintie 13 e
Tel. +358 (0)9 40 241 o 4024 246 (Info Shop). Horario: Info Shop lunes a viernes de 9 a 16 h. Visitas guiadas: (idiomas: finés e inglés, otros por encargo, a precios de grupo) consultar en Info Shop. Tarifas: adultos 6 €, menores de 16 años 4 €, www.finlandia.hel.fi

La torre del estadio mide 72 metros y ofrece una vista espléndida de Helsinki.



Ópera Nacional de Finlandia 32

El teatro de la ópera domina majestuosamente la bahía de Töölo. Construido a principios de los noventa es escenario de espectáculos de ópera, ballet y danza contemporánea. Se pueden descubrir sus bastidores en visitas guiadas de aproximadamente una hora, los martes y jueves a las 14.30 h (en finés). Posibilidad de visitas en otros idiomas por encargo, a precios de grupo.

Helsinginkatu 58. Ventas y visitas guiadas: lunes a viernes de 9 a 16 h
Tel. +358 (0)9 4030 2210 Taquilla: lunes a viernes de 9 a 18 h, sábados de 15 a 18 h, Tel. +358 (0)9 4030 2211
Tarifas: 8 € adultos, 5 € niños.
www.operafin.fi

Estadio Olímpico 33

Escenario de los Juegos Olímpicos de 1952, ha albergado desde entonces grandes momentos y emociones de espectáculos deportivos y musicales. Considerado uno de los estadios olímpicos más bellos del mundo, su diseño fue elegido en un concurso arquitectónico ganado por Yrjö Lindgren y Toivo Jäntti, con su propuesta de líneas puras y estilo funcional.

Estadio Olímpico, Paavo Nurmentie
Tel. +358 (0)9 436 6010
www.stadion.fi

Horario: lunes a viernes de 9 a 20 h, sábados y domingos de 9 a 18 h; cerrado durante los espectáculos. Tarifas: adultos 2 €, menores de 16 años 1 €



El Museo Nacional del Deporte posee una colección de más de 30.000 objetos y 200.000 fotografías.

Junto a la torre del Estadio Olímpico.
Tel. +358 (0)9 434 2250
Horario: lunes a viernes de 11 a 17 h, sábados y domingos de 12 a 16 h.
Tarifas: adultos 3,50 €, menores de 18 años gratis, grupos especiales 1,70 €/pers. www.urheilumuseo.org

Invernadero 34

El Invernadero Municipal de Helsinki cuenta con más de 200 especies, como palmeras o abetos de interior que llegan hasta el techo y camelias centenarias que florecen desde octubre hasta mediados de febrero. El follaje de las palmeras se entremezcla con pasionarias de distintos colores. A los niños les encantan las carpas del estanque de la fuente y los periquitos, que ahuecan sus alas en las jaulas. En la sala de los cactus hay plantas crasas en flor e infinidad de cactáceas. En el jardín de los rosales se pueden ver rosas de todo tipo además de tilos esculpidos.

Hammarskjöldintie 1 A
Tel. +358 (0)9 166 5410
Horario: martes de 9 a 15 h, miércoles a viernes de 12 a 15 h, sábados y domingos de 12 a 16 h. Cerrado: 24 a 25 de diciembre, y 23 a 24 de junio.
www.hkr.hel.fi/viher



Linnunlaulu



Monumento a Sibelius



Puente de Seurasaari

Linnunlaulu 35

La orilla oriental de la bahía de Töölo recibe el nombre de "Linnunlaulu" (el canto de los pájaros) y es famosa por sus decorativas mansiones de madera. Entre ellas, **Villa Kivi** ha sido habitada como residencia de escritores. **Sinisen Huvila** alberga un café donde se puede disfrutar de la vista sobre la bahía mientras se saborea un exquisito zumo de arándanos. **Eläintarhan Huvila** 14 (1889), mansión burguesa, exhibe en la planta baja una exposición permanente que consta de tres habitaciones abiertas al público, que presenta la historia de la casa y de toda la zona de Linnunlaulu. Las habitaciones, decoradas al estilo de finales del siglo XIX, recrean el ambiente y la vida en la vieja mansión. En el año 2000, cuando Helsinki era una de las capitales europeas de la cultura, se creó en la bahía de Töölo un singular jardín artístico, presidido por amplias plantaciones de flores junto con obras de arte al aire libre.

Monumento a Sibelius 36

El monumento a Sibelius, uno de los principales atractivos de la ciudad, se encuentra en el parque homónimo, en el barrio de Taka-Töölo. El parque fue bautizado con el nombre del gran compositor Jean Sibelius en 1945, en conmemoración del ochenta aniversario de su nacimiento. El monumento, obra de la artista Eila Hiltunen, fue inaugurado en 1967.

Mechelininkatu 38

Seurasaari 37

Seurasaari es una popular isla con un parque y un museo al aire libre a 15 minutos de autobús del centro de Helsinki. El museo ofrece un fenomenal viaje a través de la historia de la cultura de la construcción en madera y la interacción del hombre con la naturaleza en las distintas regiones de Finlandia. Exhibe construcciones rurales tradicionales del siglo XVIII al XX, con influencias orientales y occidentales. La iglesia de Karuna, de 1685, es una de las preferidas para las bodas de verano. El museo también organiza actividades y demostraciones sobre oficios, costumbres y creencias tradicionales en verano.



Museo al aire libre abierto: 15/05 a 31/05 y 1/09 a 15/09 lunes a viernes de 9 a 15 h, sábados y domingos de 11 a 17 h; 1/06 a 31/08 lunes a domingo de 11 a 17 h, excepto los miércoles, de 11 a 19 h.

La cautivadora naturaleza de la isla invita a pasear en cualquier estación del año. A finales de junio se celebra la tradicional fiesta de San Juan con sus hogueras.

El quiosco de la zona de festejos está abierto los fines de semana de 11 a 16 h. El restaurante de Seurasaari está cerrado por reformas hasta 2006. Coger autobuses nº 24, con salida junto al Teatro Sueco.

Hogueras de San Juan



1. Taquillas del museo al aire libre
2. Iglesia de Karuna
3. Zona de festejos
4. Zona de juegos tradicionales
5. Restaurante de verano
6. Playa nudista
7. Aldea primitiva de Pukkisaari
8. Museo de Urho Kekkonen, Tamminiemi
9. Museo Municipal de Bellas Artes
10. Centro de arte popular Tomtebo

Información:
Fundación Seurasaari.
Tel. +358 (0)9 484 511
www.kolumbus.fi/seurasaarisaatio
Museo: Tel. +358 (0)9 4050 9660
www.nba.fi

Alrededor de Seurasaari
Museo del presidente Urho Kekkonen
Seurasaarentie 15
www.nba.fi/en/ukk_museum
Museo Municipal de Bellas Artes
Tamminiementie 6, www.taidemuseo.fi
Centro de arte popular Tomtebo
Tamminiementie 1
www.kolumbus.fi/seurasaarisaatio





Vanhankaupunginkoski



Kaivopuisto



Museo de Arte Sinebrychoff

Otros lugares de interés

Mercados de Hakaniemi 38

En la plaza del mercado de Hakaniemi se puede comprar pan, frutas, verduras, bayas, dulces y flores desde hace más de un siglo. Durante sus compras podrá disfrutar de una pausa en una de sus cafeterías.

Horario: lunes a sábado de 6.30 a 15 h, el primer domingo de cada mes hay mercado de 10 a 16 h.

El mercado cubierto de Hakaniemi se encuentra en la misma plaza. Su piso superior presenta una amplia oferta de ropa, recuerdos y objetos de diseño; el inferior, comestibles y especialidades culinarias.

Esquina de Siltasaarekatu y Hämeentie
Horario: lunes a viernes de 8 a 18 h, sábados de 8 a 16 h.

Mercado de Hakaniemi



Vanhankaupunginkoski

El Museo de la Técnica, a orillas de Vanhankaupunginkoski, exhibe desde los más antiguos hasta los más avanzados aparatos.

Viikintie 1, tel. +358 (0)9 7288 4428
Horario: 1/05 a 31/08 martes a domingo de 11 a 17 h, 1/09 a 30/04 miércoles a domingo de 12 a 16 h. Tarifas: adultos 5 €, niños (7 a 16 años) 1 €
www.tekniikanmuseo.fi J

Muy cerca se halla el Museo de la Energía, que exhibe bombas hidroeléctricas originales del siglo XIX.

Hämeentie 163, tel. +358 (0)9 3108 7064
Horario: 1/06 a 31/08 domingos a jueves de 11 a 16 h. Entrance fees: €4/2, free admission Thu. J

Fábrica y Museo Arabia 39

Objetos y obras de arte de cerámica y porcelana de la fábrica Arabia de sus 130 años de historia.

Hämeentie 135, tel. +358 (0)9 0204 3911
Horario: martes a viernes de 12 a 18 h, sábados y domingos de 10 a 16 h. Tarifas del museo: adultos 3 €, niños (12 a 18 años) y grupos especiales 1,50 €/pers. Visitas a la fábrica: adultos 5 €, niños y estudiantes 2 €. Reservas: Tel. +358 (0)20 439 5326. Visitas guiadas: lunes a sábado. www.arabia.fi J

Kaivopuisto

Rodeado de mansiones, Kaivopuisto es el parque más antiguo y famoso



de Helsinki. Además, en su barrio se encuentran embajadas como las de los Estados Unidos y Rusia. La proximidad del mar, las rocas y los amplios espacios verdes permiten disfrutar del ocio y de todo tipo de actividades. En su cima se encuentra el observatorio de Ursa. En sus orillas e islas cercanas hay numerosos cafés y restaurantes.

Museo de Arte Sinebrychoff 40

El Museo de Arte Sinebrychoff está especializado en arte clásico europeo; cuenta además con obras de los maestros clásicos más importantes del país. Su colección se compone especialmente de objetos y retratos de los siglos XVII y XVIII. En la planta baja se puede visitar una estupenda reconstrucción de la vivienda de su propietario, célebre fabricante de cerveza. Además, el museo organiza exposiciones temporales y programas complementarios. El Museo de Arte Sinebrychoff forma parte de los museos de arte del Estado.

Bulevardi 40, tel. +358 (0)9 1733 6460
Horario: martes y viernes de 10 a 18 h, miércoles y jueves de 10 a 20 h, sábados y domingos de 11 a 17 h. Tarifas: adultos 4,50/3 € o 7,50/6 €, menores de 18 años gratis, entrada libre los jueves de 17 a 20 h. www.sinebrychoffintaidemuseo.fi J



La Plaza de Hietalahti



Canal de Ruoholahti



La antigua fábrica de cables

Hietalahti

La Plaza de Hietalahti alberga el mercado de antigüedades más animado de la ciudad. El secreto de su fama reside en la gran variedad de su oferta y en su ambiente relajado.

Hietalahdentori.
Tel. +358 (0)9 169 3418. Horario: lunes a viernes de 8 a 14 h, sábados de 8 a 15 h. Mercado de pulgas por la tarde: de junio a agosto, lunes a viernes de 15.30 a 20 h; mercado dominical: de mayo a septiembre, de 10 a 16 h.

Junto a la plaza se halla el mercado cubierto y salón de arte de Hietalahti, que ofrece un amplio surtido de antigüedades.

Hietalahdentori, tel. +358 (0)9 670 145
Horario: lunes a viernes de 10 a 17 h, sábados de 10 a 15 h. www.antiikki.fi

Kaapelitehdas 41

La antigua fábrica de cables Kaapelitehdas, de más de cinco hectáreas, fue hasta 1980 centro de producción de cables eléctricos y de teléfono. Al perder su utilidad industrial su espacio se fue alquilando a artistas para disfrutar de su altura y luminosidad. Kaapelitehdas se ha

Kaapelitehdas, el mayor centro cultural de Finlandia, ofrece actividades culturales durante todo el año. En la antigua fábrica de cables de Nokia hay 3 museos, 8 galerías, teatros de danza, gimnasios, escuelas de arte, además de un famoso café restaurante. En Kaapelitehdas se organizan grandes acontecimientos, como festivales, congresos y conferencias.

Kaapelitehdas - La Fábrica de Cables,
Tallberginkatu 1. Tel. +358 (0)9 4763 8300
Horarios de los museos: martes a domingo de 11 a 18 h
www.kaapelitehdas.fi

transformado en un centro de arte y cultura moderno e independiente. Diariamente trabajan en sus instalaciones más de 900 artistas, artesanos y operadores culturales. Alberga escuelas de arte, teatros de danza, dos emisoras de radio, tres museos y ocho galerías. También existe oferta variada para los amantes del gimnasio. Además, se encuentra el famoso café restaurante Hima&Sali, abierto de lunes a sábado hasta las diez de la noche y los domingos hasta las ocho de la tarde.

Tallberginkatu 1 C
Tel. +358 (0)9 4763 8330
www.kaapelitehdas.fi

Museos en Kaapelitehdas

Museo Finandés de Fotografía

Tel. +358 (0)9 6866 3621
Tarifas: adultos 6 €, menores de 18 años gratis, grupos especiales 4 €, grupos 5 €/pers, www.fmp.fi J

Museo del Teatro

Tel. +358 (0)9 6850 9150
Tarifas: adultos 5,50 €, un menor de 15 años en compañía de un adulto gratis, niños (menores de 15 años) y grupos especiales 2,50 €.
www.teatterimuseo.fi J

Museo de la Hostelería y la Restauración

Tel. +358 (0)9 6859 3700
Tarifas: adultos 2 €, menores de 15 años gratis, grupos especiales 1 €/pers.
www.hotellijaravintolamuseo.fi J

Otros lugares de interés en Ruoholahti:

“Kide”, obra de arte espacial de cristal, formada por nueve cubos de cristal, erigida en las nueve capitales europeas de la cultura en 2000. Cada cubo lleva el nombre de una de esas ciudades: Aviñón, Bergen, Bolonia, Bruselas, Helsinki, Cracovia, Praga, Reykjavik y Santiago de Compostela. Cada cubo de cristal – y ciudad – tiene su color y se ilumina al atardecer. Ubicación: detrás de Kaapelitehdas, en el rompeolas del muelle de Tammasaari. ✕



KAAPELI



Para toda la familia

Helsinki ofrece todo tipo de atractivos para grandes y pequeños, sin restricción de edad. Pase un nostálgico y a la vez divertido día en el parque de atracciones de Linnanmäki o vaya de excursión en transbordador a Korkeasaari para ver a los mandriles y leopardos de nieve.

**Family
Finland**



Korkeasaari



Estadio de Natación

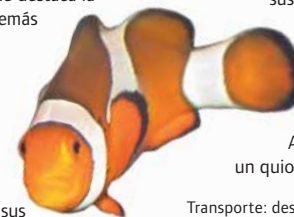


Sea Life

Playas

Helsinki tiene 315 islas y cerca de 100 kilómetros de litoral. Su archipiélago invita a todo tipo de actividades al aire libre, como pasear o nadar. En sus costas hay hermosas playas, entre las que destaca la de Hietaniemi, además de Suomenlinna, Seurasaari, Mustikkama y Munkkiniemi.

Al sur de Kaivopuisto, la isla de Uunisaari, con sus rocas y playa de arena, es un lugar ideal para ir de picnic o para los amantes de la natación. La playa es especialmente apta para los niños gracias a su situación resguardada y sus servicios de vigilancia.



Transporte: desde el muelle de Merisatamatori (Kompassilaituri) diariamente sin interrupción de abril a noviembre.

Los amantes del sol disfrutarán en la isla de Pihlajasaari, con sus magníficas rocas y sus dos playas de arena, donde se pueden alquilar cabinas de vestuario.

Además, en la isla hay un quiosco y una cafetería.

Transporte: desde Merisatamanranta (junto al Café Carusell), cada hora; con buen tiempo, cada media hora; desde Ruoholahti, de junio a agosto, cada media hora.

En las piscinas del Estadio de Natación se puede nadar al aire libre de mayo a septiembre con una

temperatura del agua de 25 °C. También se puede jugar a waterpolo o nadar en la piscina olímpica de 50 metros.

Hammarskjöldintie 5
junto al Estadio Olímpico
www.hel.fi/liv

Experimente la aventura de Suomenlinna

Para explorar los túneles y pasadizos secretos de la fortaleza marítima de Suomenlinna, además de un espíritu valiente, necesitará una linterna de bolsillo. En el parque inglés de Piper, en Susisaari, podrá disfrutar de un picnic o jugar al frisbee en los días soleados. Desde el Café Piper, abierto a diario en verano, podrá admirar el espléndido paisaje del mar. Junto al parque hay una playa desde donde se pueden ver pasar docenas de buques y barcos. El concurrido tráfico marítimo provoca altas olas en algunas partes. Se recuerda a los padres vigilar a los niños: ¡en Suomenlinna hay acantilados peligrosos sin vallar!

Ver más información en pp. 14-15 o en www.suomenlinna.fi



Sumérjase en la aventura en Sea Life con sus más de 40 acuarios que le sorprenderán. Descubra a miles de criaturas desde tiburones o pulpos hasta caballitos de mar. ¡Abierto durante todo el año!

Abierto diariamente desde las 10 h; el horario de cierre varía según la época del año.
Adultos: 12,50 € Niños: 9,50 € (4-14 años)
Se da de comer a los peces diariamente a las 12.30 y 14.30 h

Tivolitie 10, Linnanmäki
Tel. +358 (0)9 565 8200. www.sealife.fi

MERIMAAILMA
SEA·LIFE
HELSINKI





Heureka, centro finlandés de la ciencia - ¡El placer por descubrir!

Exposiciones temporales 2006: "Música", "¡Reflejate!", "Jugando".
Parque de la ciencia Galilei, de mayo a septiembre
Superfilms: Chimpancés, de Jane Goodall, Solarmax.

Horario: lunes a miércoles y viernes de 10 a 17 h, jueves de 10 a 20 h,
sábados y domingos de 10 a 18 h. Cerrado: 23/06/2006 y 24-25/12



Dirección: Tikkurila, Vantaa, tel. +358 (0)9 85799, www.heureka.fi



En Korkeasaari descubrirá la fauna de todos los rincones del mundo - desde la tundra ártica hasta la selva tropical. En el parque zoológico se crían muchos animales de especies protegidas y en peligro de extinción, como los leopardos de nieve, los tigres Amur, u otras especies árticas poco comunes, que se pueden ver al aire libre. Animales como los osos, las nutrias, los glotones o las focas grises son ejemplos de la rica y variada fauna finlandesa. Por otro lado, en los pabellones de África y del Amazonas se puede descubrir una gran abundancia de especies tropicales.

Horario: diariamente de marzo a abril de 10 a 18 h, de mayo a septiembre de 10 a 20 h, de octubre a febrero de 10 a 16 h.

Transporte: en verano, con el barco-bus que sale de la Plaza del Mercado o de Hakaniemi, o tomando la Zoolinjä, autobús 11 (estación de metro de Herttoniemi - Korkeasaari). En invierno, con el autobús 11 sólo los fines de semana, o diariamente con el autobús 16 o con el metro en dirección a Kulosaari, desde donde se debe andar 1,5 km hasta el parque.

Tarifas: adultos 5 €,
niños de 7 a 16 años 3 €.
Con el barco-bus: 8/4,50 €.
Posibles cambios de tarifas.



Más información: www.korkeasaari.fi
+358 (0)600 95911 (0,37 €/min + llamada local)
+358 (0)9 169 5969 (atención al cliente)
+358 (0)9 169 5965 (venta de entradas)



Parque de atracciones de Linnanmäki ¡No se lo pierda!

Atracciones, restaurantes y casetas de algodón dulce.
Diversión, sobresaltos y emoción. Juegos, palomitas y
destellos en los ojos. Diversión asegurada para grandes
y pequeños.

Horario: 28/04-3/09/2006, 8-10/09/2006 y
15-17/09/2006.

Tarifas: La entrada al parque es gratuita como también el
programa de actividades para toda la familia, que incluye
los carnavales de luz, conciertos y otros acontecimientos.
Los pases para las atracciones se adquieren en cada una
de las mismas. Más información: www.linnanmaki.fi

Tivolikuja 1
Tel. de información: +358 (0)20 385 677
www.linnanmaki.fi



Nordic Oddity

Nordic Oddity presenta las singularidades de la capital nórdica y sus últimas tendencias. Se distribuyen trípticos clasificados por tres temas: **Groovy** presenta las tendencias más "calientes" del momento, **Smooth**, los lugares y acontecimientos clásicos más auténticos de Helsinki y **Bohemian**, los locales más originales, desde Kallio hasta la Fábrica de Cultura Korjaamo. Consiga sus folletos en la Oficina de Turismo, en Pohjoisesplanadi 19, o a través de Internet, en la página www.visithelsinki.fi, opción Folletos "Brochures" (disponibles en finés, sueco e inglés).





KALLIO

Dejamos el centro en dirección a Kallio, barrio internacional, bohemio y pintoresco.

Kola es un bar estudiantil con una decoración y ambiente retro.

Helsinginkatu 13

El **Pub Heinähattu** es el punto de encuentro de los amantes del garage rock. Tiene un jukebox y una fenomenal colección de carteles de bandas musicales.

Vaasankatu 9

El club musical **Liberté** ofrece actuaciones en directo de música experimental. Da oportunidad a los músicos de presentar sus composiciones en un ambiente íntimo. ¡Asegúrese de llegar a tiempo para no perderse las actuaciones nocturnas!

Kolmas linja 34



HAKANIEMI

En Hakaniemi hay numerosos buenos restaurantes que son punto de reunión de artistas, escritores y músicos locales.

En **Rytmi** puede escuchar buena música mientras consulta su correo electrónico en un ambiente cultural.

Toinen Linja 2

En **Sävel** se dejará llevar por el ritmo de los grandes éxitos de la música finlandesa, transportado por el ambiente nostálgico de los viejos tiempos.

Hämeentie 2

CENTRO

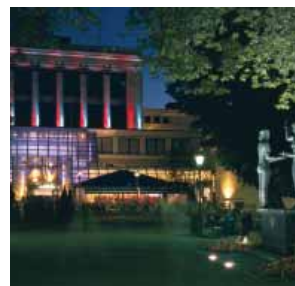
Subiendo por la calle Mikonkatu desde el centro se encuentran numerosos restaurantes, bares y clubes para todos los gustos. En **Arctic Ice Bar** puede tomar unas copas a -5 °C durante todo el año. **Uniq, Sling in, On the Rocks, Eat, Helsinki Club, Bar Fly** y **Grand Casino Helsinki** se hallan en los alrededores de Mikonkatu y Yliopistonkatu.

En **Vinyl Lounge**, tienda de discos y bar de diseño, se escucha música house.

Yliopistonkatu 8

Erottaja Bar es un elegante bar cafetería que está siempre de moda. Ambiente de creatividad, nuevas tendencias y negocios entre jarras de cerveza y copas de vino. Los sábados y domingos sus DJ se encargan de animar al personal.

Erottajankatu 15-17



Si lo que busca son night-clubs internacionales de alta calidad donde poder comer y pasarlo bien:

Teatteri

Pohjoisesplanadi 2

Mecca

Korkeavuorenkatu 34

PUNAVUORI

Lost & Found es un night-club gay abierto a los heterosexuales donde acabar la noche en la zona sur de Helsinki. En el piso inferior puede bailar rodeado de gente al son de viejos éxitos europeos.

Annankatu 6



El complejo cultural y recreativo Andorra es propiedad de los famosos hermanos cineastas Kaurismäki. **Corona Baari & Biljardi** es un lugar legendario de la vida nocturna de Helsinki. Ambiente animado y simpático. Aforo para 250 personas, 9 mesas de billar y snooker.



Kafe Moskova es el último recuerdo de los tiempos de la guerra fría y de la época de Brezhnev en pleno centro de Helsinki. Cerveza fría y trato al estilo nórdico.

Dubrovnik Lounge & Lobby es el primer club en Helsinki al estilo de Nueva York, con música y actuaciones en directo.

Eerikinkatu 11
Fax: +358 (0)9 611 200
Tel: +358 (0)9 642 002
E-mail: corona@andorra.fi
www.andorra.fi

Por su clase excepcional, los bares de la zona de Punavuori gozan de gran nivel internacional.

We got beef

Iso Roobertinkatu 21

Åbo/Ou Jee

Uudenmaankatu 28





DE COMPRAS

Visite las siguientes tiendas si desea llenar la maleta de ropa original y complementos de diseño. Los diseñadores finlandeses asocian tradición y modernidad. **IVANAHelsinki Campus**, Uudenmaankatu 15.

Hundpark, creaciones de distintos diseñadores, Albertinkatu 46. **www.hundpark.net**. **Limbo shop**, Annankatu 13. **www.limbo.fi**. **Lux Shop** vende diseños de jóvenes creadores, de marcas como Pusipusi, Sohjo, Napa Books, Ikla Wright y Dernier Cri, Rinne Niinikoski. Uudenmaankatu 26, **www.lux-shop.com**

Moda urbana

Ropa y complementos de skateboard:

Union Five, Erottajankatu 15-17 o Vuorikatu 14, **www.unionfive.fi**
Beamhill, Mikonkatu 8, **www.melodicaskateboards.com**
Delirius Monkey, Pengerkatu 15, **www.deliriusmonkey.co.uk**
Ponkes, Simonkatu 6, **www.ponkes.com**

Tiendas de discos

Las mejores tiendas de discos de Helsinki se encuentran en Viiskulma (Cinco Esquinas), el triángulo de las Bermudas de la música mundial.

Digelius tiene una fantástica colección de álbumes singulares de jazz; **Eronen** está especializada en soul y reggae; **Lifesaver** está especializada en discos de vinilo de música hip hop, soul y disco, además de disponer de las últimas novedades de drum & bass, tecno y house.

Digelius, Laivuririnne 2 **www.digelius.com**

Eronen, Laivuririnne 2 **www.dubjazzsalsa.com**
Lifesaver, Laivurinkatu 41 **www.lifesaver.net**

Playa de Hietaniemi

Hietaniemi, la playa más famosa de Helsinki, está llena a rebosar en los días cálidos de verano. Conocida popularmente con el nombre de "Hietsu", es un lugar predilecto de ocio entre los jóvenes. También se organizan conciertos en la playa y se pueden ver nadadores bañándose de noche. Autobús 55A, final de línea.

Fábrica de Cultura Korjaamo

En Korjaamo, antiguos talleres de reparación y cocheras de tranvías, las personas, los acontecimientos y los medios se dan la mano. En sus instalaciones hay un café-bodega, una terraza, un jardín interior, una galería, etc.

Fábrica de cultura Korjaamo
Töölönkatu 51 b, **www.korjaamo.fi**



¡Recomendado! Moda urbana de Helsinki: **www.hel-looks.com**

Información útil

TELÉFONOS DE EMERGENCIAS

Número centralizado de emergencias: 112
Policía: **10022**
Ambulancias y bomberos: 112

HOSPITALES

Hospital Marian Sairaala:
Mechelininkatu 1
Tel. +358 (0)9 4716 3466 o +358 (0)9 4711

Hospital de Meilähti:
Haartmaninkatu 4. Tel. +358 (0)9 4711
Mehiläinen-Töölö
(hospital privado), Runeberginkatu 47
Tel. +358 (0)10 414 0444, servicio de guardia las 24 h

OBJETOS PERDIDOS

Oficina de objetos perdidos
Mäkelänkatu 56. Tel. 0600 41 006
(1,67 €/min. + llamada local), desde el extranjero +358 (0)303 9006
Horario: lunes a viernes de 9 a 18 h
<http://gamma.nic.fi/~loyto>

BANCOS Y OFICINAS DE CAMBIO

Aktia:
Mannerheimintie 14
Tel. +358 (0)10 247 6600
lunes a viernes de 10 a 16.30 h
Nordea:
Aleksanterinkatu 30
Tel. +358 (0)200 3000
lunes a viernes de 9.30 a 16.15 h

Oko:
Aleksanterinkatu 19
Tel. +358 (0)10 255 9021
lunes a viernes de 10 a 16.30 h
Sampo:
Kaivokatu 6, tel. +358 (0)10 513 5930
lunes a viernes de 10 a 16.30 h

Forex Bank

- Rautatieasema
Tel. +358 (0)20 751 2510
lunes a domingo de 8 a 21 h
- Mannerheimintie 10
Tel. +358 (0)20 751 2530
lunes a viernes de 9 a 19 h
- Pohjoisesplanadi 27
Tel. +358 (0)20 751 2520
lunes a viernes de 9 a 19 h, sábados de 9 a 15 h

Tavex:

Fabianinkatu 12
Tel. +358 (0)9 681 49 149; lunes a viernes de 9 a 18 h, sábados de 10 a 17 h

CORREOS

Oficina central de correos:
Elielinaukio 2 F
Tel. +358 (0)200 71000
horario: lunes a viernes de 7 a 21 h, sábados y domingos de 10 a 18 h

LAVABOS PÚBLICOS

En Sofiankatu: abierto, en verano, lunes a viernes de 8 a 18 h, sábados de 8 a 15 h, domingos cerrado; en invierno, lunes a viernes de 8 a 14.30 h, sábados y domingos cerrado. WC automáticos en Kauppahalli, Sibeliuksenpuisto y Kasarmitori, etc.
Tarifas: 40 cent./pers

CIBERCAFÉS

Kohtaamispaikka@Lasipalatsi
Mannerheimintie 22-24 (2º piso)
lunes a jueves de 10 a 22 h, sábados y domingos de 12 a 18 h
mbar

Lasipalatsi: Mannerheimintie 22-24
lunes y martes de 9 a 24 h, miércoles y jueves de 9 a 02 h, viernes y sábado de 9 a 03 h, domingos de 12 a 24 h

Netcup café
Stockmann, Aleksanterinkatu 52
lunes a viernes de 9 a 21 h y sábados de 9 a 18 h

Wayne's Coffee
Kaisaniemenkatu 3
lunes a viernes de 7.30 a 21 h, sábados de 10 a 21 h y domingos de 12 a 21 h

Call Center
Vuorikatu 8
lunes a sábado de 11 a 22 h, domingo de 12 a 22 h

Kirjasto 10

Elielinaukio, Postitalo, lunes a jueves de 10 a 22 h, viernes de 10 a 18 h, sábados y domingos de 12 a 18 h.

TAXIS

Los taxis se pueden reservar llamando al **0100 0700** (0,99 €/llamada + 0,08 €/10s. + llamada local). **Airport taksi:**
Tel. 0600 555 555 (0,99 €/llamada + llamada local), desde el extranjero +358 (0)9 2515 3372. Tarifas especiales desde el aeropuerto al centro. Reservar el día anterior antes de las 18 h.

ALQUILER DE VEHÍCULOS

Auto Alex
Tel. +358 (0)40 522 3938
www.autoalex.com

Avis
Tel. +358 (0)9 441 155, **www.avis.fi**

Budget
Tel. +358 (0)800 124 424
www.budget.fi

Europcar
Tel. +358 (0)800 121 54
www.europcar.fi

Hertz
Tel. +358 (0)200 112233
www.hertz.com

Netrent
Tel. +358 (0)20 155 0000
www.netrent.fi

Scandia Rent
Tel. +358 (0)9 633 194
www.scandiarent.fi

Transvell Oy
Tel. +358 (0)9 350 5590
www.transvell.fi

Vocabulario ESPAÑOL-FINÉS

(al llegar) Hola; (al despedirse) Adiós	= Hei
Gracias	= Kiitos
Buenos días	= Huomenta
Buenos días / tardes / noches	= Hyvää päivää / iltaa / yötä
Hasta luego, adiós	= Näkemiin
Perdón	= Anteeksi
¿Cómo estás/está Vd.?	= Mitä kuuluu?
¿Cuánto vale?	= Mitä tämä maksaa?
No hablo finés	= En puhu suomea

HELSINKI EN CIFRAS

- Helsinki fue fundada en 1550
- Es capital de Finlandia desde 1812
- Población: 560.000 habitantes aprox. (1,2 millones aprox. en la zona metropolitana de Helsinki)
- De idioma finés: 88%
- De idioma sueco: 6%
- De otros idiomas: 6%
- Ciudadanos extranjeros: 5%
- Evangélico-luteranos 72%
- Ortodoxos: 2%
- Superficie: 686 km²
- Extensión litoral: 98 km
- Islas: 315
- Hoteles: 45
- Restaurantes: 840
- Museos: 83
- Escuelas Superiores: 7
- Teléfonos móviles/ 100 habitantes: 91
- Temperaturas medias anual: +5,9 °C
mes más cálido: julio, +20,2 °C
mes más frío: febrero, -6,8 °C

Finlandia en cifras

- Se independizó en 1917
- Superficie: 338.000 km²
- Población: 5,2 millones
- País miembro de la UE desde 1995
- Adoptó el euro como moneda oficial en 2002

HISTORIA

En **1550**, el rey de Suecia Gustavo Vasa funda Helsinki en la desembocadura del río Vantaa para competir con Tallinn por el comercio del mar Báltico. La ciudad fue trasladada a su emplazamiento actual a mediados del siglo XVII.

En **1748**, Suecia decide construir la fortaleza marítima de Suomenlinna ante las costas de Helsinki para defenderse de la creciente amenaza rusa.

En **1809**, sin embargo, Rusia conquista Finlandia. En **1812**, Helsinki es nombrada capital del gran ducado autónomo de Finlandia. Se construye un nuevo centro monumental en estilo Imperio para reflejar el poder del gran duque, el emperador.

En **1917**, Finlandia se independiza y Helsinki es nombrada capital de la joven república. La planificación urbana recibe influencias del clasicismo y el funcionalismo.

En **1952**, recuperada del paso de la guerra, Helsinki se prepara a organizar los Juegos Olímpicos, que le darán fama internacional de buen organizador y anfitrión.

Helsinki es conocida como una ciudad donde la diversidad de ideas se alienta con espíritu constructivo. En la Casa Finlandia se han celebrado numerosos congresos mundiales como la Conferencia para la Seguridad y Cooperación Europeas, en **1975**. En **1995**, Finlandia se convirtió en país miembro de la Unión Europea.

En el año **2000**, Helsinki fue una de las nueve capitales europeas de la cultura. Es una metrópolis en pleno desarrollo y orientada al exterior, que ha sabido conservar su rostro humano a través de los siglos. En **2002**, el euro se convirtió en la moneda oficial de Finlandia



1. Catedral



2. Plaza del Senado



3. Edificio del Consejo de Estado



4. Universidad



5. Biblioteca Universitaria



6. Ayuntamiento y alrededores



7. Museo Municipal de Helsinki



8. Plaza del Mercado



9. Mercado Viejo



10. Punto de partida de las travesías en barco



11. Barco-bus de Suomenlinna (JT-line)



12. Transbordador de Suomenlinna (HKL)



13. Barco-bus de Korkeasaari



14. Estatua y fuente de Havis Amanda



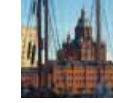
15. Oficina de Turismo



16. Paseo Esplanadi (punto de salida de los autobuses turísticos de Helsinki Expert)



17. Palacio Presidencial



18. Catedral de Uspenski



19. Fortaleza marítima de Suomenlinna



20. Museo Nacional de Bellas Artes Ateneum



21. Estación de ferrocarril



22. Oficina Central de Correos y Museo del Correo



23. Museo de Arte Contemporáneo Kiasma



24. Museo Histórico Nacional



25. Palacio de Cristal



26. Centro de Kamppi



27. Palacio del Tenis (Museo de las Culturas y Museo Municipal de Bellas Artes)



28. Salón Municipal de Bellas Artes



29. Iglesia de Tempelaa



30. Parlamento



31. Casa Finlandia



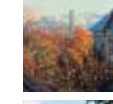
32. Ópera Nacional de Finlandia



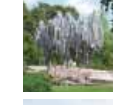
33. Estadio Olímpico y Torre del Estadio



34. Invernadero



35. Linnunlaulu



36. Monumento a Sibelius



37. Seurasaari



38. Mercados de Hakaniemi



39. Fábrica y Museo Arabia



LAAKSO
DAL

Topeliusgatan
Häartmanink
Linnankosken
Merikantovägen

Mechelingatan
TAKA-TÖÖLO
BORTRE TÖLO

ETU-TÖÖLO
FRÄMRE TÖLO

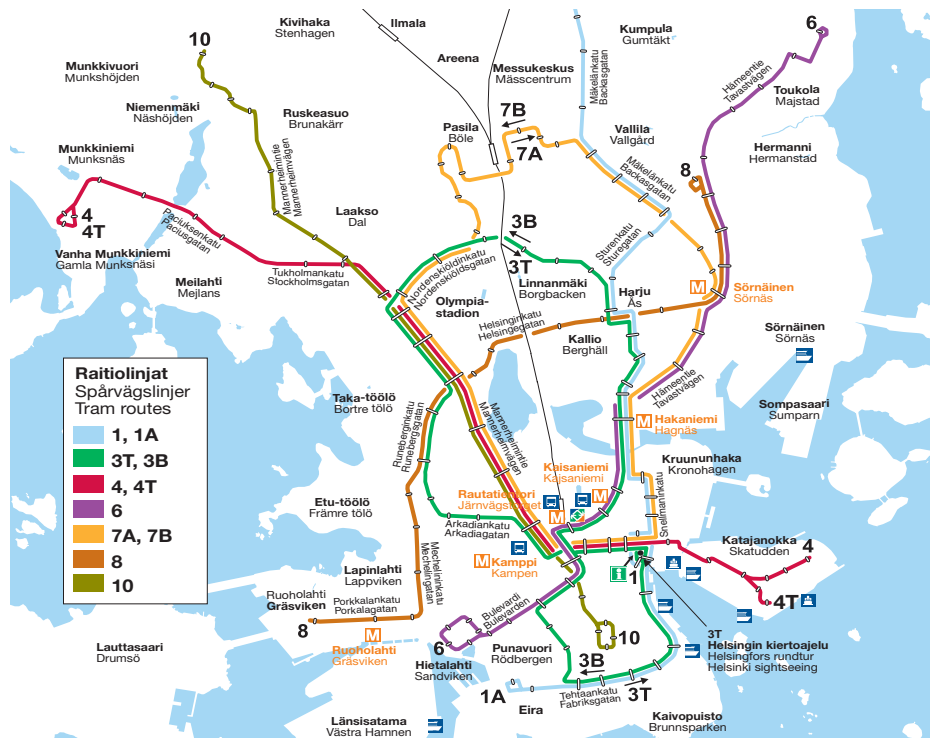
Mechelininkatu
Lapinlahti
Lappviken

Ruoho-
lahti
Porkkalankatu

LÄNSISATAMA
VÄSTRA HAMNEN

Järkäsaari
Busholmen

- | | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|  | 40. Museo de Arte Sinebrychoff |  | 46. Design Forum Finland |  | 52. Estación de autocares |
|  | 41. Kaapelitehdas (antigua fábrica de cables) |  | 47. Museo de Arte Amos Anderson |  | 53. Terminal marítima oeste |
|  | 42. Parque de atracciones de Linnanmäki y Acuarios de Sea Life |  | 48. Palacio de Exposiciones |  | 54. Terminal marítima Olympia |
|  | 43. Parque Zoológico de Korkeasaari |  | 49. Estadio Finnair |  | 55. Terminal marítima de Katajanokka |
|  | 44. Estadio de Natación |  | 50. Estadio de Hielo |  | 56. Terminal marítima del Canal |
|  | 45. Museo del Diseño |  | 51. Agencia de líneas aéreas |  | 57. Terminal marítima de los Almacenes |
| | | | |  | 58. Wanha Satama (Puerto Viejo) |



Ciudad de rápidas conexiones

Helsinki cuenta con un excelente sistema de transporte público. Sus tranvías, autobuses, metro, trenes de cercanías y los transbordadores de Suomenlinna están a su disposición; elija el billete que más le convenga.

Con el billete turístico de HKL puede viajar durante 1, 3 ó 5 días sin limitaciones en todos los transportes del área de Helsinki. Puede comprarlo en las taquillas automáticas de las estaciones de metro, en los puntos de atención al cliente de HKL y en la Oficina Municipal de Turismo; el día de compra también lo puede comprar a los conductores.

El billete sencillo se puede comprar a los conductores o en las taquillas automáticas. Tiene una validez de una hora desde el momento de su compra.

El billete para Suomenlinna incluye travesía de ida y vuelta. Se vende en los puntos de atención al cliente de HKL, en la Oficina Municipal de Turismo, en las taquillas automáticas de la Plaza del Mercado y de Katajanokka y, en verano, en el embarcadero de la Plaza del Mercado. El billete para Suomenlinna sólo es válido para el transbordador.

El billete de tranvía es válido para todas las líneas de tranvía durante una hora. El billete se puede comprar al conductor o en las taquillas automáticas.



Tarifas de los billetes de Helsinki para 2006
Billete turístico: adultos 6 € (1 día), 12 € (3 días) y 18 € (5 días), niños 3/6/9 €
Billete sencillo: adultos 2,20 €, niños 1,10 €
Billete para Suomenlinna (12 h): adultos 3,80 €, niños 1,90 €
Billete de tranvía: compra al conductor 2 € o en taquillas automáticas 1,80 €

Tarifas de los billetes del área metropolitana para 2006
Billete turístico: adultos 10 € (1 día), 20 € (3 días) y 30 € (5 días), niños 5/10/15 €
Billete sencillo: adultos 3,60 €, niños 1,80 €

(Todos los billetes están sujetos a posibles cambios de tarifas).

El punto de atención al cliente de HKL se encuentra dentro de la estación de metro de Rautatientori (Estación de Ferrocarril): billetes, información, horarios, mapas de rutas y folletos gratuitos.

Horario: lunes a jueves de 7.30 a 19 h (en verano de 7.30 a 18 h), viernes de 7.30 a 17 h (en verano de 7.30 a 16 h), sábado de 10 a 15 h.

Información sobre transportes: Tel. +358 (0)100 111
lunes a viernes de 7 a 19 h, sábados y domingos de 9 a 17 h (0,41 € + llamada local – posibles cambios de tarifas).





Cultura

La vida cultural de Helsinki es sin duda alguna la más animada del país. Si desea disfrutar de la música, del teatro o de las artes, existe una variada oferta de espectáculos y actividades para todos los días de la semana. Entre los 80 museos de la ciudad seguro que encuentra su favorito.

Música.....	37
Teatros	38
Cines	39
Museos	40
Museos de arte y galerías...	41
Arquitectura	42
Diseño finlandés	43



Umo Jazz House



Ballet y ópera en la Ópera Nacional



Servicios de entradas

Lippupalvelu
Tel. +358 (0)600 10 800
(1,30 € / min. + llamada local).
www.lippupalvelu.fi

Lippupiste
Tel. +358 (0)600 900 900
(1,25 € / min. + llamada local).
www.lippu.fi

Tiketti
Tel. +358 (0)600 1 1616
(0,66 € / min. + llamada local).
www.tiketti.fi

Umo Jazz House
Pursimiehenkatu 6
horario: miércoles y jueves de 20 a 03 h,
viernes y sábado de 20 a 04 h;
información:
lunes a viernes de 10 a 16 h.
Tel. +358 (0)9 6122 1915
www.umo.fi

Storyville en Etu-Töölö
capta más la atención del público adulto.

Storyville
Museokatu 8
Tel. +358 (0)9 408 007
www.storyville.fi

Rock y otras músicas en directo

Tavastia es el club de rock más legendario de Helsinki y de toda Finlandia. Las nuevas promesas suben al escenario de **Semifinali**, anexo al club, mientras que los artistas consagrados actúan en Tavastia. Actuaciones de los mejores grupos finlandeses y estrellas internacionales casi todas las noches.

Tavastia y Semifinali
Urho Kekkosen katu 4-6
domingo a jueves de 21 a 02 h,
viernes y sábado de 21 a 03 h
www.tavastiaklubi.fi
www.elmu.fi

On the Rocks
Mikonkatu 15, www.ontherocks.fi.

Nosturi presenta actuaciones con entrada apta incluso para menores de 18 años.

Nosturi
Telakkakatu 8, Tranvía 6
www.umo.fi

Música clásica

La **Orquesta Sinfónica de la Radio**, con su repertorio de música contemporánea finlandesa sobre todo, ofrece sus conciertos en la Casa Finlandia y en la Casa de la Cultura.

Más información: +358 (0)9 1480 4368
Entradas: en Lippupalvelu
www.yle.fi/rso

La **Academia Sibelius** es la única escuela superior de música de Finlandia y una de las más importantes a nivel europeo. Organiza cada año cientos de conciertos.

Pohjoinen Rautatiekatu 9
Más información: +358 (0)207 5390
entradas: en Lippupiste, y en taquilla 1 hora antes de los conciertos
www.siba.fi
Ver información sobre la Orquesta Sinfónica de Helsinki en la página siguiente.

El encanto del ballet y la ópera

En la **Ópera Nacional** se puede disfrutar de su programa de obras clásicas y contemporáneas de ballet y ópera.

Helsinginkatu 58
Información y entradas:
Tel. +358 (0)9 4030 2211 o en Lippupiste, precios: 14-90 €
www.operafin.fi





Musical Hairspray en el Teatro Municipal de Helsinki

TEATROS

Helsinki tiene una oferta teatral muy variada. Además de las que presentamos a continuación existen numerosas pequeñas salas y teatros de danza. Consulte el programa con el Centro de Información Teatral +358 (0)9 2511 2120 o en www.teatteri.org y www.valiverho.com. Las representaciones son generalmente en finés o sueco.

El **Teatro Nacional**, espléndidamente restaurado, forma parte de la vida cultural de Helsinki y de Finlandia desde hace 130 años. Es el teatro profesional en lengua finesa más antiguo del país.

Läntinen teatterikuja 1
Tel. +358 (0)9 1733 1331
www.kansallisteatteri.fi



Teatro Nacional

El **Teatro Municipal de Helsinki** presenta un programa de teatro y musicales muy animados.

Ensi linja 2
Tel. +358 (0)9 394 01, www.hkt.fi

El **Lilla Teatern** es el escenario de teatro municipal en lengua sueca.

Yrjönkatu 30
tel. +358 (0)9 6962 7033
www.lillateatern.fi



La Orquesta Filarmónica de Helsinki ha realizado exitosas grabaciones de obras de Sibelius y Rautavaara. Sus discos Angel of Light y Angels and Visitations ganaron el premio Cannes Classical Award. En 2005, la grabación del conjunto de sinfonías de Sibelius obtuvo un gran reconocimiento internacional.

"These are magnificent performances... This is a major Sibelius event." www.classicstoday.com
"I'd rate this Seventh Symphony as one of the most imposing and highly charged of recent years." www.gramophone.co.uk
"A powerful, tremendously convincing alternative!" Klassik-Treff.GmbH

Entradas para la Orquesta Filarmónica de Helsinki:
17,50/11,50/5 €:
• Lippupiste: Tel. +358 (0)600 900 900
(1,25 €/min+llamada local). Horario: de 7 a 22 h.
• www.lippu.fi y en la puerta una hora antes del concierto.

Más información: Tel. +358 (0)9 40 241
helsinki.philharmonic@hel.fi, www.hel.fi/filharmonia



Fundada en 1882, la Orquesta Filarmónica de Helsinki es la orquesta profesional más antigua de los países nórdicos. Entre 1892-1923 estrenó la mayoría de las sinfonías de Jean Sibelius bajo la batuta del mismo compositor. Su director actual es Leif Segerstam. La Orquesta actúa una vez a la semana en la Casa Finlandia desde septiembre hasta mayo. Ha realizado giras internacionales por Europa, América del Sur, Estados Unidos y Japón.

"Finland's top orchestra, the world-acclaimed Helsinki Philharmonic under the baton of their charismatic chief conductor Leif Segerstam..." Evening Chronicle/UK
"This is a superb orchestra, and its most striking qualities are the richness and solidity of its bass and the dark gleam of its brass." The New York Times/USA
"The orchestra was in top form, its sound brilliant." Wiener Kurier/AUSTRIA



Teatro Sueco

El **Teatro Sueco** presenta obras en lengua sueca con sus interiores de estilo barroco.

Pohjoisesplanadi 2
Tel. +358 (0)9 616 211
www.svenskateatern.fi

El **Teatro Savoy** recibe anualmente unas 200 compañías nacionales e internacionales.

Kasarmikatu 46-48
Tel. +358 (0)9 169 3703
www.kulttuuri.hel.fi/savoy

Teatros de verano**Peacock, en Linnanmäki**

Tel. +358 (0)9 7739 9500
(Uusi Iloinen Teatteri), www.uit.fi

Teatro de verano de Suomenlinna

Tel. +358 (0)9 718 622 (Ryhmateatteri)
www.ryhmateatteri.fi o
Tel. +358 (0)9 4542 1333 (Q-teatteri)
www.q-teatteri.fi

Mustikkamaa

Tel. +358 (0)9 656 969
(Ylioppilasteatteri)
www.ylioppilasteatteri.fi



Representación de Pájaro de Fuego en el Teatro Savoy

CINES

En el centro de Helsinki hay numerosos cines de gran calidad. Las películas se exhiben generalmente en versión original con subtítulos en finés y sueco. Algunos de los cines del centro:

Tennispalatsi

Salomonkatu 15
Tel. +358 (0)600 007 007
(0,99 €/min. + llamada local)

Kinopalatsi

Kaisaniemenkatu 2 B
Tel. +358 (0)600-9 4444
(0,99 €/min. + llamada local)

Bio Rex

Mannerheimintie 22-24
Tel. +358 (0)9 611 300

Cine Bio Rex en el Palacio de Cristal



Cine Finnino en el Palacio del Tenis

Más información sobre los cines en www.finnino.fi y www.sandrewmetronome.fi

**La forma más fácil de comprar sus entradas**

Regístrese gratuitamente en el club de Menolippu, Menoklubi. Con Menoklubi podrá conseguir fácilmente sus billetes y entradas para los acontecimientos que más le interesen. Si lo desea puede incluso recibir sus entradas a domicilio.

Más información sobre las posibilidades que le ofrece el club: www.menolippu.fi y
Tel. +358 (0)9 2510 2987



Tel. +358 (0)9 2510 2987



MUSEOS

Helsinki posee más de 80 museos de gran interés. En muchos de ellos hay agradables cafeterías y tiendas con objetos originales. La mayoría de los museos cierra los lunes, como en casi todo el mundo.

Los amantes de los museos encontrarán toda la información necesaria en el folleto **Museos de Helsinki y alrededores**, que está disponible en cinco idiomas y se puede descargar como archivo pdf en la dirección: www.a5.fi/lehdet/museoesite

Museo Municipal de Helsinki 7

Sofiankatu 4, Tel. +358 (0)9 169 3933 www.helsinki.fi/museo
Ver también p. 12

Anexos del Museo Municipal:

Mansión de Hakasalmi

Karamzininkatu 2
Tel. +358 (0)9 169 3444 ♿

Museo del Tranvía

Töölönkatu 51 A
Tel. +358 (0)9 169 3576
Tranvías 3B/T, 4, 7A/B, 10. ♿

Museo Escolar

Kalevankatu 39-41
Tel. +358 (0)9 3108 7066 ♿

Casa del Jefe de Bomberos

Kristianinkatu 12
Tel. +358 (0)9 135 1065 ♿

Palacete Sederholm

Aleksanterinkatu 16-18
Tel. +358 (0)9 169 3625 ♿

Museo del Correo

La exposición permanente "Historias" presenta de forma amena la historia de los correos finlandeses a lo largo

de sus 370 años. El tema de todas las exposiciones temporales de 2006 es el 150 aniversario del sello en Finlandia. El museo también dispone de tienda, biblioteca especializada y salas de reuniones.

Museo del Correo, Oficina Central de Correos de Helsinki
Asema-aukio 5 H

Horario: lunes a viernes de 9 a 18 h,
sábados y domingos de 11 a 16 h.

Tarifas: 4 y 3 €, menores de
18 años gratis
postimuseo@posti.fi
www.posti.fi/postimuseo

**Museo de Tuomarinkylä y****Museo de la Infancia**

Tuomarinkylän kartano
Tel. +358 (0)9 728 7458
Autobuses 70V, 650 J

Museo del Hogar Obrero

Kirstinkuja 4
Tel. +358 (0)9 146 1039
Tranvía 3B, autobús 23

Museo de la Energía

Hämeentie 163
Tel. +358 (0)9 3108 7064
Autobuses 68, 71 J

Museo Histórico Nacional 24

Mannerheimintie 34
Tel. +358 (0)9 4050 9544, www.nba.fi
Tranvías 4, 7A/B, 10. Ver también p. 16

Museo del Diseño 45

Korkeavuorenkatu 23
Tel. +358 (0)9 622 0540
www.designmuseum.fi, Tranvía 10.
Ver también p. 43

Museo del Correo 22

Asema-aukio 5 H
Tel. +358 (0)20 451 4888
www.posti.fi/postimuseo

Museo de las Culturas 27

Palacio del Tenis, Salomonkatu 15
Tel. +358 (0)9 40 501
www.kulttuurienmuseo.fi
Ver también p. 17

Museo del Automóvil de Helsinki

Munkkisaarencatu 12
Tel. +358 (0)9 667 123
www.automuseo.net, Autobús 16 ♿

Museo Mannerheim

Kalliolinnantie 14
Tel. +358 (0)9 635 443
www.mannerheim-museo.fi, Tranvía 3 B/T

Museo Militar

Maurinkatu 1, Tel. +358 (0)9 1812 6200,
www.mpkk.fi/fi/sotamuseo, Bus 16

Museo de la Misión

Tähtitorninkatu 18
Tel. +358 (0)9 129 7343
www.mission.fi/museo, Tranvía 10 ♿

Museo de la Prensa

Ludviginkatu 2-4
Tel. +358 (0)105 195 210
www.paivalehdennmuseo.fi ♿

Museo del Dinero

Snellmaninkatu 2
Tel. +358 (0)9 183 2981
www.rahamuseo.fi ♿

Arppeanum, Museo de la

Universidad de Helsinki
Snellmaninkatu 3
Tel. +358 (0)9 1912 2914
www.museo.helsinki.fi ♿

Museo de la Técnica

Viikintie 1, Tel. +358 (0)9 7288 4423
www.tekniikanmuseo.fi, Autobuses 68, 71.
Ver también p. 20

Fábrica y Museo Arabia 39

Hämeentie 135, Tel. +358 (0)9 0204 3911
www.arabia.fi, Autobuses 68, 71.
Ver también p. 20

Museo de la Protección Civil

Siltavuorenkatu 16
Tel. +358 (0)9 622 2602, 278 2018
www.kolumbus.fi/hvssy, Tranvía 3B ♿



En el magnífico Salón Jugend se organizan exposiciones temporales, conciertos y proyecciones de películas. Además, en su interior se encuentra un punto de información de la ciudad de Helsinki.

**Comune di Helsinki**

Oficina de Información de Helsinki,
Pohjoisesplanadi 19, www.hel.fi
Horario: lunes a viernes de 9 a 17 h,
domingos de 11 a 17 h



Ateneum



Kiasma



Museo de Arte Amos Anderson

MUSEOS DE ARTE Y GALERÍAS

Helsinki es uno de los principales centros de arte modernista (Jugend) de Europa. La Edad de Oro del arte finlandés coincide precisamente con el esplendor de dicho estilo. Además, el arte contemporáneo está bien representado en las numerosas galerías de la ciudad.

Ateneum, Museo Nacional de Bellas Artes 20

Kaivokatu 2, Tel. +358 (0)9 1733 6401
www.ateneum.fi. Ver también p. 16

Kiasma, Museo de Arte Contemporáneo 23

Mannerheiminaukio 2
Tel. +358 (0)9 1733 6501
www.kiasma.fi. Ver también p. 16

Tennispalatsi Museo Municipal de Bellas Artes 27

Salomonkatu 15
Tel. +358 (0)9 3108 7001
www.taidemuseo.fi. Ver también p. 17.

Salón Municipal de Bellas Artes 28

Nervanderinkatu 3
Tel. +358 (0)9 454 2060
www.taidehalli.fi. Ver también p. 17.

Museo de Arte Sinebrychoff 40

Bulevardi 40, Tel. +358 (0)9 1733 6460
www.sinebrychoffintaidemuseo.fi
Ver también p. 20.

Museo de Arte Amos Anderson 47

Uno de los mayores museos de arte particulares de Finlandia, especializado en arte finlandés del siglo XX.

Yrjönkatu 27, tel. +358 (0)9 684 4460
Horario: lunes a viernes de 10 a 18 h,
sábado a domingo de 11 a 17 h.
Tarifas: adultos 6 €, menores de 18 años gratis, grupos especiales 5 €, tarifas superiores para determinadas exposiciones
www.amosanderson.fi

Galerías de arte

En Helsinki se encuentran docenas de galerías de arte que exhiben obras de artistas tanto nacionales como extranjeros. Son el lugar ideal para descubrir un arte contemporáneo a veces poco convencional. Las galerías se hallan principalmente en Uudenmaankatu, Bulevardi y Annankatu.

El folleto cuatrimestral Taide-Art presenta la programación de 10 museos de arte y 27 galerías a modo de plano explicativo. Esta publicación gratuita está disponible en finés, sueco e inglés en museos, galerías y oficinas de turismo.



Sala en el Museo Nacional de Bellas Artes Ateneum

Visitas guiadas por las galerías

Una vez al mes, se organizan visitas que permiten descubrir cuatro o cinco galerías de la mano de un experto, que da explicaciones sobre los estilos, técnicas y materiales empleados. En las galerías se puede conocer a los artistas, que hablan de sus obras y su trabajo. Durante el recorrido por las galerías, el guía también presenta los lugares históricos de la ciudad.

Entradas: 8,50 € en la galería del punto de salida.

Visita guiada: el primer domingo de cada mes, de 12 a 14 h, excepto en julio
Más información: en la publicación Taide-Art o en la galería Hagelstam.
Tel. +358 (0)9 680 2423,
+358 (0)10 327 8525



Säätytalo



Sanomatalo



Arquitectura en Eira

ARQUITECTURA

En Helsinki podrá hacer un apasionante viaje a través de los siglos. La sobriedad y la elegancia nórdicas son elementos típicos de la arquitectura de la ciudad. El centro, especialmente la Plaza del Senado y sus alrededores, constituye un conjunto **neoclásico** único.

La catedral de Uspenski (1868), obra de Aleksander M. Gornostajev, es la iglesia ortodoxa más grande de Europa Occidental y es un ejemplo de la tradición arquitectónica **ruso-bizantina**.

En el centro hay numerosos edificios que reproducen distintos **estilos históricos**, como el Palacio de los Estados (1890), diseñado por Gustaf Nyström. También se puede admirar el legado de la figura más destacada del **neorrenacimiento**, Theodor Höjjer, como el Museo Nacional de Bellas Artes Ateneum (1883) y varios edificios en Pohjoisesplanadi.

El estilo **Jugend** tuvo en Finlandia una interpretación propia, el **romanticismo nacional**. Sus mejores ejem-

plos son el Salón Jugend, de Lars Sonck (1899), y el Museo Nacional (1910), del famoso trío de arquitectos Gesellius-Lindgren-Saarinen. Un magnífico ejemplo de Jugend tardío es la Estación de Ferrocarril (1914), de Eliel Saarinen.

El **clasicismo** nórdico de los años veinte se puede contemplar en el edificio del Parlamento (1931), de J. S. Siren.

El majestuoso **funcionalismo** está presente en el Estadio Olímpico (1940) o el Palacio de Cristal (1935). El **Modernismo** está en su esplendor en las obras del mundialmente famoso arquitecto finlandés Alvar Aalto, como la Librería Académica (1969) y la Casa Finlandia (1971/1975). La iglesia de Tempelaukio (1969), excavada en la roca y diseñada por Timo y Tuomo Suomalainen, es por su originalidad uno de los lugares de interés más visitados de la ciudad.

La **más moderna arquitectura** se puede ver hoy en el Museo de Arte Contemporáneo Kiasma (1998),

proyectado por Steven Holl. Sano-matalo (1999) y el High Tech Center de Ruoholahti (2001) son ejemplos de sobrias construcciones de acero y cristal.

Puede admirar la **arquitectura de madera** en los barrios de Käpylä, Puu-Vallila, Kallio y Etu-Töölö. El distrito de Käpylä es un ejemplo del clasicismo de 1920.

Barrios y edificios de

interés paseando en tranvía

Centro, Kiasma, Parlamento, Ópera Nacional, Casa Finlandia:
tranvías 4, 7A, 7B, 10
Eira: tranvías 3B y 3T
Katajanokka: tranvías 2 y 4
Käpylä: tranvía 1
Plaza del Senado:
tranvías 1, 1A, 2, 3B/T, 4, 7A/B
Ruoholahti: tranvía 8



¡Recomendado! Apreciará mejor la arquitectura Jugend de los barrios de Eira y Katajanokka recorriéndolos a pie.

En la Oficina de Turismo, en Pohjoisesplanadi 19, puede comprar un mapa especial con los monumentos arquitectónicos.



HTC Center en Ruoholahti



En Design Forum Shop venden artículos de diseño finlandés



Silla de diseño de Alvar Aalto

DISEÑO FINLANDÉS

Design District Helsinki

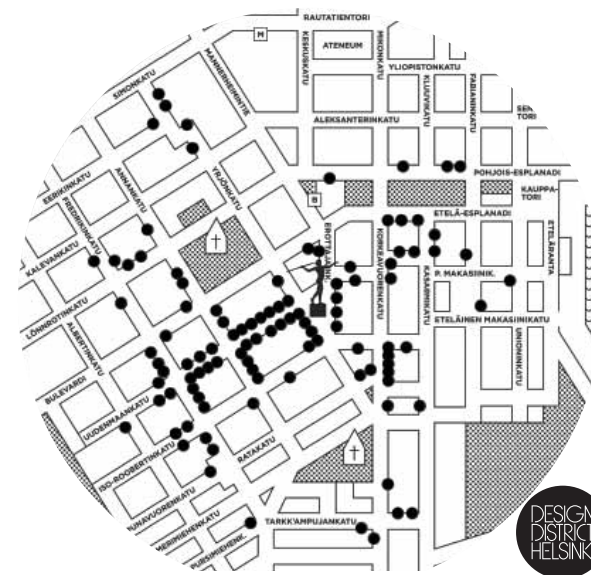
Es una zona con numerosas tiendas de diseño, decoración, antigüedades, muebles, ropa, joyerías, galerías, museos, restaurantes, etc. Es famosa entre los diseñadores, arquitectos y publicistas. El hotel Klaus K de la cadena Design Hotels abrió sus puertas en el distrito del diseño en noviembre del pasado año. No pretende ser una zona específicamente delimitada sino crecer y desarrollarse junto con la ciudad y sus habitantes. No en vano, el Parque Diana, punto de

intersección de distintos barrios, marca su centro. El distrito del diseño se extiende a su alrededor hacia Kaartinkaupunki, Kamppi, Punavuori y Ullanlinna. Tras unas buenas compras se podrá relajar en el **Helsinki Day Spa**.

Se recomienda reservar hora. Erottaja 4, tel. +358 (0)9 6150 7515 www.dayspa.fi



¡Recomendado! Más información sobre compras en la guía y folletos b-guided o, en internet. www.b-guided.net



El Museo del Diseño presenta en su exposición permanente los hitos del diseño industrial finlandés. Completan la oferta otras exposiciones temáticas nacionales e internacionales sobre la historia y la evolución del diseño.

Horario: martes de 11 a 20 h, miércoles a domingo de 11 a 18 h; verano (1/06-31/09): lunes a domingo de 11 a 18 h. Tarifas: adultos 7 €, estudiantes 3 €, escolares y niños gratis.

Korkeavuorenkatu 23
www.designmuseum.fi
DESIGNMUSEO



Fotos: Rauno Traskelin y Anu Penttinen

¡Bienvenidos a la ciudad del diseño!

Design Forum Finland es una plataforma de promoción del diseño finlandés, con tiendas y salas en pleno centro del distrito del diseño, en el corazón de Helsinki. En las exposiciones de Design Forum podrá descubrir lo último en diseño. En Design Forum Shop podrá adquirir desde los artículos clásicos del diseño finlandés hasta piezas exclusivas. Durante sus compras podrá reponer fuerzas en el Café Kakkugalleria.



Design Forum Shop Erottaja

También puede encontrar diseño finlandés en Design Shop, tienda conjunta de Design Forum Finland y Nanso, diseñadores de moda, en el aeropuerto de Helsinki-Vantaa.

Design Forum Finland

Erottajankatu 7
(enfrente del parque Diana)
www.designforum.fi,
info@designforum.fi
Tel. +358 (0)9 6220 810

Design District Helsinki

En los alrededores del parque Diana, se encuentran numerosas tiendas de diseño, ropa, decoración y antigüedades, joyerías, galerías y museos, restaurantes y mucho más. ¡Bienvenidos al distrito del diseño para descubrir sus comercios y disfrutar de su vida cultural!

Más información: www.designdistrict.fi



Compras

Helsinki es la ciudad de Finlandia con la oferta más variada para ir de compras. Los productos más famosos son los artículos de diseño finlandés, así como los comestibles y dulces hechos con las mejores materias primas y hermosamente presentados. El chocolate con leche de Fazer Sininen es una de las exquisiteces finlandesas que se pueden encontrar en todas las tiendas.

Las tiendas y los comercios están abiertos de lunes a viernes de 9 a 21 h, y los sábados de 9 a 18 h (de mayo a agosto) y de noviembre a diciembre también los domingos de 12 a 18 h). Los pequeños comercios

generalmente abren de lunes a viernes de 10 a 18 h y los sábados de 10 a 14 h.

Calles comerciales

Las calles comerciales más importantes son Aleksanterinkatu, Pohjoisesplanadi, Eteläesplanadi y Mannerheimintie. Tiendas más pequeñas de ropa exclusiva se hallan especialmente en Uudenmaankatu, Fredrikinkatu y Korkeavuorenkatu; tiendas de decoración, en Punavuori y Kamppi. El diseño finlandés, de fama internacional, está bien representado en las tiendas de diseño de Helsinki. Conviene dirigirse al Design Forum de Erottaja o a Pohjoisesplanadi y Eteläesplanadi. También las tiendas de los museos, como las del Museo de Diseño y del Kiasma merecen una visita. Hay numerosas tiendas de antigüedades de calidad, especialmente en los barrios de Kruununhaka y Ullanlinna. En la

Oficina de Turismo puede conseguir listas con tiendas de antigüedades, librerías de segunda mano y outlets de fábricas.

Centros comerciales y grandes almacenes

La galería **Kämp**, en Pohjoisesplanadi, es un lujoso centro comercial lleno de pequeñas tiendas, como por ejemplo de artículos de diseño. Cerca de la Plaza del Senado se encuentra el centro comercial **Kluuvi**. Quien busque algo especial, hecho a mano, lo encontrará en la galería **Kiseleff**, en la esquina de Aleksanterinkatu con la Plaza del Senado. En **Forum**, se puede comprar ropa, muebles y objetos de decoración. Al centro comercial **Itäkeskus**, el paraíso de las compras, se llega en metro en quince minutos. Es el complejo comercial más grande de los países nórdicos con 240 tiendas.



ARTESANOS DE LA PLAZA DEL MERCADO
- más de 100 puestos de venta de artesanos

BIENVENIDOS A LA PLAZA DEL MERCADO

El mejor lugar de Helsinki para comprar recuerdos, regalos y artesanía

lunes a viernes 7 - 18 h
sábados 7 - 16 h
domingos en verano 9 - 17 h





PENTIK es una cadena de tiendas de decoración, con 67 establecimientos repartidos por todos los países nórdicos. Ofrece una amplia gama de artículos que van desde sus colecciones de porcelana decoradas a mano, servicios de mesa, ropa del hogar, lámparas, pequeños objetos de decoración, hasta sus productos gastronómicos de gran calidad. Además, ofrece artículos de temporada para satisfacer las necesidades de los amantes de la decoración del hogar.

En nuestro catálogo encontrará artículos para hacer regalos originales para todo tipo de celebraciones. También nos encargamos de listas de bodas. En la tienda de la fábrica, en Arabiakeskus, podrá adquirir productos de segunda calidad y de liquidación a precios de ganga.

¡Bienvenidos a nuestras tiendas PENTIK! ¡para unas compras con sentido!

PENTIK.

PENTIK Mannerheimintie 5. Tel. +358 (0)9 6124 0795
 PENTIK Itäkeskus, Itäkatu 1-5 C. Tel. +358 (0)9 7429 8540
 PENTIK Arabiakeskus, tienda en fábrica, Hämeentie 135 A.
 Tel. +358 (0)9 8684 0084
 PENTIK Centro comercial Kamppi, Urho Kekkosen katu 1
 www.pentik.fi



¡Recomendado! Si no le queda espacio en las maletas, puede pedir que le envíen los productos finlandeses directamente a su casa:
 www.finnishdesignshop.com



LUMIKUKKA
 Design Marja Suna

KALEVALA
 JEWELRY

JOYERÍAS KALEVALA KORU:
 UNIONINKATU 25, 00170 HELSINKI. TEL. +358 (0)207 611 380
 URHO KEKKOSEN KATU 1, 00100 HELSINKI (A PARTIR DEL 2/03/06)
 TIENDA EN FÁBRICA: STROMBERGINTIE 4,
 00380 HELSINKI. TEL. +358 (0)207 611 214
 AEROPUERTO HELSINKI-VANTAA, TERMINAL DE VUELOS NACIONALES. TEL. +358 (0)207 611 244

DESIGN BJÖRN WECKSTRÖM

LAPPONIA JEWELRY

JOYERÍAS LAPPONIA JEWELRY:
 UNIONINKATU 25, 00170 HELSINKI.
 TEL. +358 (0)207 611 380
 URHO KEKKOSEN KATU 1, 00100 HELSINKI (A PARTIR DEL 2/03/06)
 TIENDA EN FÁBRICA: STROMBERGINTIE 4,
 00380 HELSINKI. TEL. +358 (0)207 611 214
 AEROPUERTO HELSINKI-VANTAA, TERMINAL DE VUELOS NACIONALES. TEL. +358 (0)207 611 244



Kamppi es el nuevo corazón de Helsinki.

En Kamppi hay la nueva estación de autocares de Helsinki
 En Kamppi hay la nueva terminal de transportes de Espoo
 En Kamppi hay un nuevo acceso a la estación de metro
 - todo ello en amplios y cómodos espacios interiores

En Kamppi hay un nuevo centro comercial
 En Kamppi hay artículos de nuevas tendencias
 En Kamppi hay restaurantes

En Kamppi hay plazas y mercados

En Kamppi hay continuamente acontecimientos de gran interés

¡BIENVENIDOS A KAMPPI!

Kamppi

www.kamppi.fi El Centro Comercial Kamppi abre sus puertas el 2 de marzo de 2006



Elija el restaurante que vaya más con su gente

En los restaurantes de la cadena HOK-Elanto puede organizar sus banquetes y celebraciones con el mínimo esfuerzo y al mejor precio, tanto para cenas en compañía de amigos como fiestas de sociedad.

Entre nuestros distintos restaurantes encontrará desde el auténtico acento italiano o el temperamento latino, hasta la tradición finlandesa o el ambiente más clásico.

Reserve su mesa o acto privado:
+358 (0)20 1234 800.
www.hok-elanto.fi/ravintolat



Backaksen Kartano
Backaksen Puimala



KAPPELLI



Lo mejor de la gastronomía finlandesa en los restaurantes HelsinkiMenu

Los restaurantes con la insignia HelsinkiMenu ofrecen lo mejor de la rica y sabrosa gastronomía finlandesa. HelsinkiMenu presenta las especialidades de cada época del año. ¡Buen provecho!



Haaga Inn	Nuijamiestentie 10, Tel. +358 (0)9 5807 877 www.hotelhaaga.com
Restaurante Arthur	Vuorikatu 19, Tel. +358 (0)9 173 441 www.hotelarthur.fi
Restaurante Baker's	Mannerheimintie 12, Tel. +358 (0)9 612 6330 www.ravintolabakers.com
Restaurante Elite	Eteläinen Hesperiankatu 22 Tel. +358 (0)9 434 2200, www.royalravintolat.com
Restaurante Filitähti	Erottajankatu 4, Tel. +358 (0)20 770 4712 www.filitahti.fi
Restaurante Graniittlinna	Säästöpankinranta 6, Tel. +358 (0)20 7424 250 www.juttutupa.com
Restaurante Havis	Eteläranta 16, Tel. +358 (0)9 6869 5660 www.royalravintolat.com
Restaurante Ilmatar	Bulevardi 2-4, Tel. +358 (0)20 770 4714 www.ravintolailmatar.fi
Restaurante Kokki	Prinsessatie 2, Tel. +358 (0)9 3108 4770 www.paol.edu.hel.fi
Hotel Klaus K	Bulevardi 2 - 4, Tel. +358 (0)20 7704 700 www.klauskhotel.com
Restaurante Lasipalatsi	Mannerheimintie 22 - 24, Tel. +358 (0)20 742 4290 www.ravintolaopas.net/lasipalatsi.fi
Restaurante Lehtovaara	Mechelininkatu 39, Tel. +358 (0)9 440 833 www.ravintolaopas.net/lehtovaara
Restaurant Lyon	Mannerheimintie 56, Tel. +358 (0)9 408 131 www.ravintolaopas.net/lyon
Restaurante Nokka	Kanavaranta 7 F, Tel. +358 (0)9 6877 330 www.royalravintolat.com
Restaurante Sundman's Krog	Eteläranta 16, Tel. +358 (0)9 6226 410 www.royalravintolat.com
Restaurante Taidehallin Klubi	Ainonkatu 3, Tel. +358 (0)9 4366 0320 www.capitalcatering.fi
Restaurante Torni	Kalevankatu 5, Tel. +358 (0)20 1234 600 www.ravintolaopas.net/torni
Restaurante Zetor	Mannerheimintie 3-5, Tel. +358 (0)9 666 966 www.ravintolazetor.fi



Restaurantes

Helsinki posee una oferta de restaurantes muy variada. En sus más de 800 restaurantes se puede degustar desde la alta cocina hasta las especialidades de los más íntimos locales y de todas las culturas gastronómicas del mundo. A medio día, un menú normal cuesta entre 7 y 10 euros.

La cocina finlandesa se basa en unos productos frescos y sencillos, que varían según la época del año. Además de las hortalizas, las setas, las bayas o el pescado, la comida finlandesa se caracteriza por su sencillez y sabor sutil. Su gastronomía ha recibido influencias tanto orientales como occidentales.

Restaurantes HelsinkiMenu

Los restaurantes HelsinkiMenu ofrecen una gastronomía hecha con los mejores productos de la cocina finlandesa. Sus platos añaden tradición y modernidad. Los menús pueden variar según los restaurantes y la época del año.

Restaurantes con estrellas Michelin

Chez Dominique (**)

Ludviginkatu 3-5
Tel. +358 (0)9 612 7393

Restaurant G. W. Sundmans (*)

Eteläranta 16
Tel. +358 (0)9 622 64 10

George (*)

Kalevankatu 17
Tel. +358 (0)9 647 662

Restaurantes en las islas

Estos restaurantes están abiertos desde principios de mayo hasta finales de septiembre. Todos disponen de enlace marítimo con el continente.

NJK, Valkosaari

Tel. +358 (0)9 639 261

Restaurante Saari, Sirpalesaari

Tel. +358 (0)9 7425 5566

Restaurante Uunisaari, Uunisaari

Tel. +358 (0)9 636 870

Klippan Palace, Luoto

Tel. +358 (0)9 633 408

Särkänlinna, Särkkä

Tel. +358 (0)9 1345 6756

Boathouse HSS Restaurant

Liuskasaari

Tel. +358 (0)9 1345 6787

Cafeterías

Café Engel, Aleksanterinkatu 26

Café Ekberg, Bulevardi 9

Café Strindberg

Pohjoisesplanadi 33

Fazer, Kluuvikatu 3

Café Esplanad, Pohjoisesplanadi 37

Café Ursula, Ehrenströmintie 3

(Kaivopuisto)

Café Carusel, Merisatamanranta 10

(Kaivopuisto)

MÁS RESTAURANTES

En la publicación *Helsinki This Week* encontrará más restaurantes interesantes de la ciudad. Se publica ocho veces al año y la puede conseguir en las oficinas de turismo o los hoteles.

Pruebe las especialidades de la temporada

enero	lota y huevos de lota con blinis
febrero	tarta Runeberg, sopa de guisantes y bollos de carnaval
marzo- abril	cerdo, mämmi, pasha
mayo	perca, farra, lucioperca, tippaleipä y aguamiel, ortigas
junio-julio	patatas tempraneras, salmón, salchichas, arenques, fresas, mirtilos, camemoros
agosto	raíces, cangrejo, pato salvaje, rebozuelos, manzana
septiembre	arenque del Báltico, corégono blanco, liebre, rebozuelos atropetados, arándanos
octubre-noviembre	cerdo, col, alce, reno, ganso
diciembre	jamón, rosolli, juureslaatikko (cazuela de raíces), galletas de jengibre, tartas navideñas



Restaurante Saslik

Neitsytpolku 12, 00140 Helsinki
Tel. +358 (0)9 7425 5500
saslik@asrestaurants.com
www.asrestaurants.com

Viaje por la gastronomía de la Rusia de los zares

Desde hace más de 30 años, el restaurante Saslik preserva las especialidades de la gastronomía rusa en una atmósfera que transporta a la época de los zares. Sus 2 salones y 8 reservados (2-50 personas) ofrecen un marco incomparable para reuniones, comidas de negocios o celebraciones. Su carta, en 9 idiomas, presenta una gran selección de especialidades rusas, desde los tradicionales blinis hasta la carne de oso. Actuaciones con música tradicional rusa todas las noches.



Restaurante lapón Saaga

Bulevardi 34, 00120 Helsinki
Tel. +358 (0)9 7425 5544
saaga@asrestaurants.com
www.asrestaurants.com

El genuino sabor y ambiente de Laponia

El restaurante lapón Saaga ofrece todo el encanto del arte culinario y del ambiente de Laponia. Una cata de los sabores de su gastronomía, que transporta a su espléndida naturaleza. Salas magníficamente decoradas al estilo lapón. Su carta, en 10 idiomas, incluye platos tradicionales desde la caza hasta el pescado, preparados sólo con los mejores productos del país. Salas en 2 pisos con una capacidad para 120 personas, incluyendo el reservado Shamaani, para 10 personas.



Restaurante Savotta

Aleksanterinkatu 22, 00170 Helsinki
Tel. +358 (0)9 7425 5588
savotta@asrestaurants.com
www.asrestaurants.com

Al más puro estilo finlandés

El restaurante Savotta ofrece un viaje por la auténtica gastronomía finlandesa. La carta, en 9 idiomas, incluye platos preparados sólo con los mejores productos del país. La presentación de los platos y la decoración se inspiran en la naturaleza finlandesa, sus mil lagos y bosques naturales, así como en el auténtico "diseño finlandés". Salas en 2 pisos con una capacidad para 70 personas, y terraza de verano para 40 personas aprox. El restaurante se encuentra junto a la Plaza del Senado y está abierto todos los días durante todo el año.



Hot Helsinki Team

¡actividades en invierno!



Las actividades de Hot Helsinki Team son lo que se lleva más en invierno. En los días fríos y oscuros de invierno Hot Helsinki Team presenta interesantes y sorprendentes acontecimientos de gran nivel, innovación y colorido internacional. ¡Póngase el abrigo y vayámonos!
www.hothelsinkiteam.fi





Concurso de esculturas de hielo



Nadando en aguas heladas



Hockey sobre hielo sobre el mar

Acontecimientos Hot Helsinki Team

14-15/01 y 21-22/01/2006: Concurso internacional de esculturas de hielo de Korkeasaari
27/01-4/02/2006: Siba Fest - Festival de invierno de la Academia Sibelius
25-26/02/2006: Carnaval de Suomenlinna
26/02/2006: Carnaval de Seurasaari
4/03/2006: Viapori Winter Blues
15-17/04/2006: Pascua en Suomenlinna
15/04/2006: Hogueras de Pascua en Seurasaari
15/04/2006: Via Crucis - procesión de Semana Santa
Noviembre: Inauguración de las decoraciones navideñas en Aleksanterinkatu
Noviembre-diciembre: Iluminaciones en Esplanadi
Noviembre-diciembre: Circo de invierno de Hurjaruuth
Diciembre: mercados de Navidad
25-26/11/2006: Celebración navideña en Suomenlinna
13/12/2006: Desfile de Santa Lucía
17/12/2006: Caminata navideña en Seurasaari

Otros acontecimientos durante todo el año en el calendario en pp. 59-60.

Compruebe las fechas y los horarios en: www.hothelsinki.fi. Puede consultar otros acontecimientos organizados en invierno en: www.visithelsinki.fi



Escultura de hielo

Mercados de Navidad

El **Mercado de Santo Tomás** es una cita navideña que se celebra anualmente desde 1993. En sus más de cien casetas se puede adquirir artesanía, conservas y dulces navideños. Se pueden presenciar exhibiciones de oficios artesanales y Papá Noel repartiendo caramelos para los niños. Centro de Helsinki, Paseo Esplanadi.

La **Feria navideña de las mujeres** ofrece productos caseros hechos por mujeres como joyas, jerséis, alfombras, cerámica, objetos de piel y madera, ropa, adornos y especialidades navideñas, etc. Wanha Satama, Pikku Satamakatu 3-5.
En el **Mercado Viejo de Navidad** se pueden encontrar objetos artesanales únicos: artesanía tradicional, velas, objetos de forja, especialidades navideñas, ropa y adornos. Vanha Yliopistotalo, Mannerheimintie 3.

Visitas guiadas en

Suomenlinna en invierno

En noviembre y diciembre, la fortaleza renace con las caminatas guiadas que se organizan en su recinto. Se descubren los secretos de sus muros y salen a la luz recuerdos de un pasado sueco y ruso que describen la animada vida de la fortaleza en tiempos de guerra y de paz. ¿Por qué se construyó la fortaleza en el archipiélago, quién era el desdichado Carl Olof Cronstedt y por qué hay un faro en su campanario?

Tarifas: adultos 6,50 €, niños 3 €, gratis con tarjeta Helsinki Card.
Entradas: centro de guías de Suomenlinna, www.suomenlinnatours.com

Hockey sobre hielo

El hockey sobre hielo es el deporte nacional en Finlandia. La temporada empieza en septiembre y finaliza en abril. Se puede vivir el ambiente y la emoción de sus encuentros en el Estadio de Hielo y el Hartwall Arena.

Entradas en Lippupalvelu:
Tel. +358 (0)600 10 800
(1,30 €/min. + llamada local).
www.lippupalvelu.fi
www.hartwall-arena.com
www.helsinginjalhalli.fi

Sauna y natación

Nadar en aguas heladas es una de las aficiones de los intrépidos finlandeses. Se abre un agujero en el hielo y se zambullen en el agua. Relaja, tonifica y aleja el stress. También se dice que mantiene la gripe a raya y mejora la circulación sanguínea. Lo podrá experimentar en el camping de Rastila con o sin sauna.

Camping de Rastila, Karavaanikatu 4
Más información: www.hel.fi/liv
Tarifas: 4 € los días de sauna, 2 € sin sauna, niños 2 €. Consulte antes los horarios: Tel. +358 (0)9 321 6551.
Metro en dirección a Vuosaari, estación de Rastila.



Piscina de Yrjönkatu

La **piscina de Yrjönkatu** recrea el ambiente de los baños romanos. Es la primera piscina cubierta de Helsinki y la más antigua de los países nórdicos, finalizada en 1928. En Yrjönkatu la gente se baña desnuda y hay turnos para hombres y para mujeres. Consulte antes los horarios por teléfono. Se pueden alquilar cabinas con divanes para descansar. Masajes por encargo. Dispone de dos saunas de vapor y dos de leña.

Yrjönkatu 21, tel. +358 (0)9 3108 7401
Tarifas: adultos 4-11 €, niños y grupos especiales 1,60-5,50 €. www.hel.fi/liv

Otras posibilidades para nadar:
www.hel.fi/liv

Kotiharju, en Kallio, es la última sauna pública de Helsinki, totalmente calentada con leña. Se pueden reservar masajes y baños.

Harjutorinkatu 1
Tel. +358 (0)9 7531 535
Horario: martes a viernes de 14 a 20 h y sábados de 13 a 19 h (sauna hasta 22 h);
Tarifas: adultos 7 €, estudiantes y jubilados 6 €, niños (12 a 16 años) 4 €, menores de 12 años gratis.

En casi todos los hoteles puede disfrutar de una buena sauna.



Bajando con el trineo

Patinaje

Se puede patinar en pistas artificiales y, si el tiempo lo permite, sobre hielo natural en pleno centro. En la **pista de Brahen** se puede patinar al ritmo de la música y recuperar energías con zumos o chocolate caliente. También alquilan y afilan patines. Está abierta al público de noviembre a marzo.

Helsinginkatu 23. Consulte los horarios:
Tel. +358 (0)9 753 2932, (09) 710 618
Tarifas: adultos 2 €, niños (7-17 años) 1 €, alquiler de patines 4 €.

Otras pistas de patinaje:

Pista de Johannes:
Merimiehenkatu 9

Pista de Kaisaniemi:
Kaisaniementie

Terreno de globos aerostáticos de Töölö:
Urheilukatu

Consulte los horarios: Tel. +358 (0)9 310 8771 o en www.hel.fi/liv

Fábrica de Cultura Korjaamo:
Töölönkatu 51 b, www.korjaamo.fi

Esquí

Durante el invierno, Helsinki dispone de 180 km de pistas de esquí de fondo. Las mejores, las del Parque Central, se mantienen hasta bien entrada la primavera. En la **cabaña de recreo de Paloheinä** (a unos 9 km del centro) se pueden alquilar esquís y recibir las primeras lecciones.

Pakilantie 124, tel. +358 (0)400 774 413,
www.suomenlatu.fi



Esquiando

Esquí alpino y snowboard

Serena
5 pistas. Tornimäentie 10, Espoo
Tel. +358 (0)9 8870 5521

Talma
7 pistas. Talmantie, Sipoo
Tel. +358 (0)9 2745 410; especializada en snowboard

Alhovuori
13 pistas. Nummi-Pusula
Tel. +358 (0)9 225 2290

Peuramaa
7 pistas. Peuramaa, Kirkkonummi
Tel. +358 (0)9 296 2055

Vihti Ski Center
7 pistas. Vihdin Ojakkala
Tel. +358 (0)9 2252 5510

En todas las estaciones hay servicio de alquiler de material e instructores.

Más información: www.ski.fi

En la web de Hot Helsinki Team puede consultar todo tipo de información sobre las actividades, servicios y productos propuestos por su equipo.

www.hothelsinki.fi





Deporte y ejercicio



Si dispone de tiempo durante sus vacaciones, Helsinki le ofrece grandes posibilidades para practicar deportes y hacer ejercicio. La oferta es muy variada y de gran calidad durante todo el año. A continuación encontrará información y consejos para no dejar de moverse.

Nordic Fitness Sports Park ofrece servicios de guía, como por ejemplo para el Parque Central (Keskuspuisto), y alquila material de excursionismo como bastones, patines, bicicletas, kayaks y esquís.

Töölönlahden Ulkoilukeskus:
Mäntymäentie 1
Tel. +358 (0)9 4776 9760

Alquiler de equipos

Helsinki es una ciudad ideal para recorrer a pie, pero ofrece una perspectiva distinta paseando en bicicleta o en canoa.

Canoe Rent Center alquila canoas para piragüismo de aventura y excursiones desde una hora hasta una semana. También, safaris en canoa. Abierto de mayo a septiembre.

Kaivopuiston mattolaituri, frente a Uunisaari, tel. +358 (0)50 585 6000

El Centro de Piragüismo de Helsinki alquila canoas y organiza por encargo visitas guiadas en canoa por el litoral de Helsinki.

Rajasaarenpenger 8
Tel. +358 (0)9 436 2500

Bear & Water alquila kayaks, equipos de patinaje, etc.

Keilaranta 11, Otaniemi, Espoo
Tel. +358 (0)9 455 6066
www.bearwater.fi

Greenbike alquila bicicletas y facilita mapas con tres itinerarios alternativos por Helsinki.

Almacenes del Ferrocarril (VR-makasiinit), frente al Parlamento
Tel. +358 (0)9 8502 2850

Horario: mayo a agosto, lunes a viernes de 10 a 18 h, sábado de 10 a 15 h, domingo de 10 a 14 h.

En verano el municipio pone gratuitamente a disposición del público 300 bicicletas. Sólo hay que poner dos euros como garantía. Las bicicletas, sin cambios, se pueden encontrar en distintos puntos de la ciudad, como por ejemplo en la Plaza del Mercado o la Estación de Ferrocarril. Cascos disponibles gratuitamente en el Salón Jugend, Pohjoisesplanadi 19.

Pesca

Las limpias aguas de esta ciudad marítima son ideales para la pesca. Los no residentes pueden adquirir una licencia que incluye pesca al curricán, al lanzado y demás. La pesca con anzuelo no requiere licencia.

El remanso de Vanhankaupunginkoski, cerca del Museo de la Técnica, es una zona habilitada para la pesca. Hay licencias de un día, de una semana o de un año, que se pueden adquirir en Meri-Info, detrás del mu-



seo. Cerca de la desembocadura del río Vantaa se halla la zona protegida de Viikki, con sus torres de observación de aves. Transporte: autobuses 68 y 71 desde Rautatietori o tranvía 6 en dirección a Arabia.

Fishing Lords ofrece excursiones de pesca por el golfo de Finlandia y todo el país.

Información y reservas: Fishing Lords Oy
Tel. +358 (0)41-530 7727
www.fishinginhelsinki.com

Puntos de venta de licencias de pesca:
Schröder, Unioninkatu 23
Tel. +358 (0)9 656 656
Stockmann, Aleksanterinkatu 52
Tel. +358 (0)9 1211
Salakala, Fredrikinkatu 31
Tel. +358 (0)9 607 200

Se puede conseguir un mapa gratuito de las zonas de pesca en la Dirección de Deportes, Paavo Nurmen kuja 1C, o en el punto de información del Salón Jugend, Pohjoisesplanadi 19

Golf

En Helsinki hay dos campos de golf de 18 hoyos y dos de prácticas, en Laajasalo y Paloheinä. La temporada empieza generalmente a principios de mayo y finaliza en septiembre u octubre.

Club de Golf de Helsinki
Parque Tali, tel. +358 (0)9 2252 3710

Vuosaari Golf
Laivanrakentajantie 100
Tel. +358 (0)9 681 2210

Campo de golf de Laajasalo
Reposaarentie, tel. +358 (0)41 510 6011

Paloheinä Golf
Kuusmiehentie 13
Tel. +358 (0)9 756 2440

Más información: www.golfpiste.com

Piscinas cubiertas
El Club de Natación de Mäkelänrinne posee las mayores instalaciones de Finlandia, con su gran piscina de 50 m, piscina para niños y para saltos, bañeras de agua fría y jacuzzi.

Mäkelänkatu 49, tel. +358 (0)9 3484 8800
Tarifas: adultos 5,30 €, niños y grupos especiales 2,80 €.

Las piscinas de **Itäkeskus** son un buen lugar de entrenamiento; los niños disponen de su propia piscina y toboganes. Bañera de agua fría, jacuzzi, gimnasio y seis saunas, una de ellas de vapor.

Olavinlinnantie 6, tel. +358 (0)9 3108 7202
Tarifas: adultos 4,5 €, niños y grupos especiales 2,20 €.

Más información sobre natación:
www.hel.fi/liv

Gimnasios

Motivus Center
Simonkatu 9, tel. +358 (0)9 4153 3500

Motivus Stockmann
Aleksanterinkatu 52 B, 7º piso
Tel. +358 (0)9 170 277

Esport Center
Salomonkatu 1, 5º piso
Tel. +358 (0)9 586 8600

Estadios deportivos
Estadio Olímpico: competiciones de atletismo, encuentros de fútbol.
Paavo Nurmen tie 1
Tel. +358 (0)9 436 6010, www.stadion.fi

Finnair Stadium: fútbol.
Urheilukatu 1, tel. +358 (0)9 742 161
www.finnairstadium.fi

Hartwall Arena: hockey sobre hielo, International Horse Show, espectáculos deportivos y musicales.
Areenakuja 1, tel. +358 (0)204 1997
www.hartwall-arena.com

Estadio de Hielo: hockey sobre hielo, patinaje artístico.
Nordenskiöldinkatu
Tel. +358 (0)9 4777 110
www.helsinginjaahalli.fi

Consulte las posibilidades de practicar deporte en invierno en pp. 52-53; las playas aparecen en la página 23.





Alrededores

Desde Helsinki resulta muy fácil realizar excursiones de un día por sus alrededores o incluso a países vecinos. La capital de Estonia, Tallinn, es un destino especialmente visitado.

En barco

De Helsinki zarpan barcos a diario hacia Estonia, Suecia y Alemania. Silja Line y Kristina Cruises ofrecen cruceros a San Petersburgo.

A Tallinn:

Eckerö Line

Mannerheimintie 10
Tel. +358 (0)9 2288 544
www.eckeroline.fi

Linda Line

Makasiiniterminaali, Eteläsatama
Tel. +358 (0)9 668 9700
www.lindaline.fi

Nordic Jet Line

Kanavaterminaali K5
Tel. +358 (0)9 681 770, www.njl.info

Silja Line

Mannerheimintie 2
Tel. +358 (0)203 74552, www.silja.fi

Tallink

Erottajankatu 19
Tel. +358 (0)9 228 311, www.tallink.fi

Viking Line

Mannerheimintie 14
Tel. +358 (0)9 123 577
www.vikingline.fi

A Estocolmo:

Silja Line

Mannerheimintie 2
Tel. +358 (0)203 74552

Viking Line

Mannerheimintie 14
Tel. +358 (0)9 123 577

A San Petersburgo, Riga y Gotland:

Silja Line

Mannerheimintie 2
Tel. +358 (0)203 74552

Kristina Cruises

Tel. +358 (0)5 21 144
www.kristinacruises.com

Puerto de Helsinki

Tel. +358 (0)9 173 331, www.hel.fi/port



En avión

El aeropuerto de Helsinki-Vantaa está situado a 19 km del centro (más o menos a 25 minutos). Un trayecto de ida en taxi cuesta unos 30 €. Autobuses de Finnair, billete 5,20 €. Autobuses 451, 415, 615, billete: 3,40 €.

Aeropuerto de Helsinki-Vantaa, Dirección Nacional de Aviación Civil, información 24 h. Tel. +358 (0)200 14636 (0,57 €/min. + llamada local). www.ilmailulaitos.fi

En tren

Existen servicios ferroviarios a todas las grandes ciudades y Laponia. La región metropolitana dispone de buenas conexiones de cercanías. Además, salen de Helsinki tres trenes diarios a Rusia: uno a Moscú y dos a San Petersburgo.

VR-Ferrocarriles del Estado,

VR Servicio de pasajeros:
Tel. +358 9 2319 2902.
(1 €/min. + llamada local).
www.vr.fi

En autocar

La estación de autocares se encuentra en Kamppi, en pleno centro, Simonkatu 3. La zona está en obras hasta 2006.

Matkahuolto.

Tel. +358 (0)200 4000
(1,64 €+llamada local).
www.matkahuolto.fi



Un día diferente

Conoce la hermosa ciudad vieja de Tallinn, capital de Estonia, haz unas compras económicas y disfruta de un día diferente. Los dos catamaranes transbordadores de Nordic Jet Line viajan desde la terminal del Canal, en el centro de Helsinki, a la terminal C del centro de Tallinn, desde principios de abril hasta fin de año, dependiendo del estado de los hielos. Hay seis travesías al día en cada dirección. El viaje dura una hora y media. Cada catamarán transporta 428 pasajeros y 52 coches. Tienen 345 plazas en la categoría Jet Class y 83 en Business Class 83. En la categoría Jet Class podrás hacer compras, o tomar algo en el Jet Café o en el Jet Stream Bar.

NORDIC JET LINE

Informaciones y reservas: Nordic Jet Line
Kanavaterminaali K5, 00160 HELSINKI
www.njl.info, e-mail: booking@njl.fi
tel. +358 (0)9 681 770, fax +358 (0)9 6817 7111

Un crucero con Silja Line es una experiencia única



Realice un inolvidable crucero de Helsinki a Estocolmo con el buque insignia de la compañía Silja Line, disfrute de su animado ambiente y pasee por su cubierta de 142 metros de longitud con techo de cristal.

Viaje a toda velocidad y con la mayor comodidad con el SuperSeaCat, que le llevará en sólo 99 minutos directamente desde Helsinki hasta el centro medieval de Tallinn.

Consulte nuestros demás cruceros. ¡Bienvenidos a bordo y a disfrutar! Nosotros nos ocupamos de lo demás

www.silja.com
international.sales@silja.com



¡ Bienvenido al mundo de Viking !

Nuestras rutas:

Helsinki-Mariehamn-Estocolmo
Helsinki-Tallinn
Turku-Mariehamn-Estocolmo
Mariehamn-Kapellskär



VIKING LINE

Información:
Tel : +358 (0)9-123 51
e-mail: booking@vikingline.fi
www.vikingline.fi



¡Bienvenidos a Espoo, la ciudad vecina al oeste de Helsinki!

Para vivir

En Espoo le espera el mar y su fantástico archipiélago, podrá hacer excursiones por el parque nacional de Nuuskio y sus regiones inhabitadas, disfrutar con sus numerosos acontecimientos de alto nivel, culturales y deportivos, además de gozar de su excelente oferta comercial y hotelera.

Actividades

En Espoo no hay tiempo para aburrirse. Los más intrépidos podrán practicar piragüismo o hacer excursiones en patín por el espléndido archipiélago o el parque nacional de Nuuskio, accesible durante todo el año. Los que busquen un poco de acción disfrutarán deslizándose por los toboganes del parque acuático Serena. Para los amantes de la cultura, el Museo Gallen-Kallela presenta obras de artistas locales de distintas épocas, así como exposiciones temporales. En la casa WeeGee, durante el año 2006, se inaugurará el museo y centro de actividades más grande de Finlandia.

Acontecimientos

En 2006 se celebran numerosos acontecimientos en Espoo. En primavera empieza el festival de jazz más importante de la región, el April Jazz, que presenta a los nombres más ilustres del jazz en Tapiola. Entre junio y agosto, se celebra el salón del automóvil en la pequeña localidad vecina de Kauklahti. Durante las noches de verano, los conciertos de órgano y arias en la catedral de Espoo son toda una tradición. Además: el festival Espoo Ciné, las carreras de caballos de Vermon Ravit, las competiciones atléticas Nice Run y eCross, las regatas de vela Espoo-Suursaari Race, el festival de canto coral KuoroEspoo... ¡En Espoo siempre hay acontecimientos!

Infórmese sobre nuestras ofertas: www.espootravel.com



ESPOON MATKAILU OY

Espoo Convention & Marketing, Keskustorni 10° piso
Tapiola, 02100 Espoo
Tel. +358 (0)9 8164 7230. E-mail: tourist@espo.fi



¡Porvoo está aquí mismo!

Porvoo, la pequeña e idílica segunda ciudad más vieja de Finlandia, a tan solo 50 kilómetros de Helsinki, le fascinará, con sus típicos cobertizos de madera a orillas del río, sus calles adoquinadas, sus tiendas en el casco antiguo, sus restaurantes, cafés, museos, galerías...

Porvoo se encuentra a menos de una hora de viaje desde Helsinki, por la autopista E-18. Además, entre Helsinki y Porvoo salen cada hora varios autocares. Horarios de salida durante todo el año, desde Helsinki: 08.50, 10.00, 10.30 h; desde Porvoo: 16.50, 17.15 y 18.20 h. Viaje de ida: 9-11 €. El barco-bus M/S King y el típico barco de vapor M/S J.L. Runeberg zarpan en dirección a Porvoo desde la Plaza del Mercado de Helsinki. Viaje de ida: 21 € adultos/10 € niños.

M/S King Martes a sábado 27/06-13/08 +19/08 y 26/08 Helsinki - Porvoo 10.00-> 13.10 h 18.40-> 15.30 h	M/S J.L. Runeberg Miércoles y sábado 13/05-/9/09 Martes 16/05-25/07 Viernes y domingo 2/06-27/08 Lunes 3-31/07	Helsinki - Porvoo 10.00->13.20 h (sábado y domingo 13.45 h) 19.25->16.00 h (Domingos en Helsinki a las 19.50 h)
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Los sábados entre junio y agosto, desde la estación de ferrocarril de Helsinki, sale para Porvoo un tren-museo, el "Lättähattu". Salida por la mañana desde Helsinki y regreso por la tarde desde Porvoo. Viaje de ida: 12/6 €. Salidas para las excursiones guiadas (en inglés) de 4 horas: 5/06-15/09 Lunes, miércoles y viernes a las 13.00 h (Esplanadi / Fabianinkatu); billete: 49/20 €.

¡Porvoo es un lugar mágico también en Navidad! Podrá pasear por sus tradicionales mercados navideños, comprar regalos en las tiendas del casco antiguo o disfrutar de una buena cena en sus restaurantes.



¡Recomendado! ¡Pida el folleto turístico de Porvoo en la Oficina de Turismo, disponible en 8 idiomas!

Oficina de Turismo de la ciudad de Porvoo
Rihkamakatu 4 (en el casco antiguo)
06100 Porvoo



Tel. +358 (0)19 520 2316/2304
www.porvoo.fi, tourist.office@porvoo.fi



Concurso de esculturas de hielo



Via Crucis



1 de mayo en Helsinki

Calendario de acontecimientos 2006

En Helsinki se organizan cada año más de 3.000 acontecimientos. A continuación, presentamos los más importantes. Podrá conseguir más información en la Oficina de Turismo o en www.visithelsinki.fi. Además, encontrará recomendaciones, programas de exposiciones y más información en los folletos Helsinki en Verano y Helsinki en Invierno que se pueden conseguir en las oficinas de turismo, o a través de Internet.

ENERO

6/01 Concierto de Strauss, Teatro Nacional
8/01 Circo de Invierno Lumi, Teatro de danza Hurjaruuth
14-15/01 Concurso internacional de esculturas de hielo de Korkeasaari - Art meets Ice, Korkeasaari
21/01-27/08 ARS06, Museo de Arte Contemporáneo Kiasma
21-22/01 Concurso internacional de esculturas de hielo de Korkeasaari - Art meets Ice, Korkeasaari
25-29/01 Docpoint, festival de cine documental
26-29/01 Disney On Ice: Taikamatka Show, espectáculo sobre hielo, Hartwall Arena

FEBRERO

10-11/02 Espectáculo de doma de caballos Apassionata, Hartwall Arena
16/02 Desfile de celebración de fin de estudios
25-26/02 Carnaval de Suomenlinna
26/02 Carnaval de Seurasaari Nainen vai Artiskokka, festival de cine de mujeres
IX Festival Flamenco de Helsinki, Teatro Savoy

MARZO

1/03 Toto, Estadio de Hielo de Helsinki
3-5/03 XV Campeonatos del Mundo de Veteranos (Master), pista de hielo de Oulunkylä
3-11/03 Musica Nova Helsinki, festival internacional de nuevas músicas
6/03 Depeche Mode, Hartwall Arena
19-26/03 Kirkko soikoon!, festival de música eclesíastica, Helsinki

ABRIL

7-8/04 Helsinki Beer Festival
14-17/04 American Car Show, Palacio de Exposiciones de Helsinki
15/04 Hogueras de Pascua en Seurasaari
15/04 Via Crucis, procesión de Semana Santa, Kaisaniemi-Plaza del Senado
17-22/04 Mundiales de veteranos de hockey sobre hielo
30/04 Havis Amanda - coronación de la estatua, festiva tradición estudiantil, Plaza del Mercado
April Jazz, Espoo

MAYO

1/05 "Vappu", fiesta con espíritu de convivencia, picnics en celebración del Día del Estudiante, en Kaivopuisto y otros parques

21/05 "Naisten Kymppi", divertida carrera femenina de 10 km
27-28/05 Festival "Maailma kylässä" (El mundo en un pueblo), Parque de Kaisaniemi
Asia en Helsinki, arte de alta calidad de países asiáticos
Día del Libro y de la Rosa, Mercado de libros, Esplanadi

JUNIO

9-11/06 Jornadas tradicionales regionales, invitada Carelia del Sur
9-11/06 Ganador Europeo 2006, concurso canino internacional, Palacio de Exposiciones de Helsinki
12/06 Día de Helsinki, celebración del aniversario de la ciudad, en Esplanadi, Plaza del Senado, Kaivopuisto, etc.
16-18/06 Finlandia Junior Games, competición de atletismo de categorías infantiles y juveniles, Estadio Olímpico
23/06 Fiesta nacional de San Juan, Seurasaari
30/06-2/07 Campeonato Europeo de Pesca, bailes callejeros, Kaivopuisto, Merisatamanranta
Festival de Samba, brillante desfile de escuelas de Samba, centro, Pohjoisesplanadi, Eteläesplanadi
Desfile de moda de Marimekko, Paseo Esplanadi
Nocturnos de órgano y arias, serie de conciertos los jueves a las 22 h, Catedral de Espoo
Junio a agosto, "Helsingin Urkukesä", conciertos de órgano en distintas iglesias de la ciudad

JULIO

9-15/07 Helsinki Cup, torneo internacional de fútbol juvenil, distintos estadios



Festival de Helsinki

26/07 GE Money Grand Prix, Estadio Olímpico
Tuska Festival, el festival de música heavy-metal más importante de los países bajos
Jazz Espaa, conciertos de jazz en el escenario de Espaa, de 16 a 18 h, Esplanadi

AGOSTO

2-11/08 Feet Beat Tap, festival de zapateado
13-19/08 Semana Barroca de Vantaa, festival internacional de música barroca, en la iglesia de Lauri, la Casa Parroquial de Kirkonkylä y otros escenarios
18/08-3/09 Festival de Helsinki, en distintos sitios de la ciudad
19/08 Helsinki City Marathon, la competición atlética más importante de Finlandia, salida y meta Estadio Olímpico
22-27/08 Espoo Ciné, festival de cine, Centro Cultural de Espoo
23-26/08 Viapori Jazz, Suomenlinna
25-26/08 Encuentro Finlandia-Suecia, Estadio Olímpico
Ankkarock, Korso, Vantaa
Festival Koneisti, música electrónica, Kaapelitehdas
Bombardeo de Viapori, campeonato finlandés de fuegos artificiales, Eteläsatama
La Noche de las Artes, multitud de actividades en pleno centro hasta bien entrada la noche
Campeonato finlandés de Voleibol de Playa, playa de Hietaniemi
Roller Marathon, competición de monopatines
Regatas del Dragón, divertidas justas de remo entre equipos de empresas, bahía de Kaisaniemi
Viaporin Tuoppi, regatas de veleros, enfrente de Suomenlinna
Art goes Kapakka, espectáculos en bares por toda la ciudad



Mercado del Arenque

SEPTIEMBRE

14-24/09 Festival de cine Amor y Anarquía, con películas y realizadores extranjeros de vanguardia, en distintas salas
Helsinki Design Week
Festival del Cómic
Concierto en beneficio de la infancia, estrellas finlandesas e internacionales
Irish Festival in Finland, música y teatro, en Tavastia y otros escenarios

OCTUBRE

1-7/10 Mercado del Arenque, la fiesta tradicional más antigua de la ciudad, Plaza del Mercado
8/10 Jornadas de los veleros, Plaza del Mercado
20-22/10 Helsinki International Horse Show, torneo internacional de equitación, Hartwall Arena
Finlandia Trophy, patinaje artístico, Estadio de Hielo
Octubre-noviembre, Etno soi!, estrellas de la música internacional, Teatro Savoy

NOVIEMBRE

19/11 Inauguración de las decoraciones navideñas, Aleksanterinkatu
25-26/11 Mercado navideño de Suomenlinna
Luces danzantes, por toda la ciudad
Torneo Karjala de hockey sobre hielo, Hartwall Arena
Noviembre-enero, Circo de Invierno, Teatro de danza Hurjaruuth, Kaapelitehdas



Calle navideña con Papá Noel

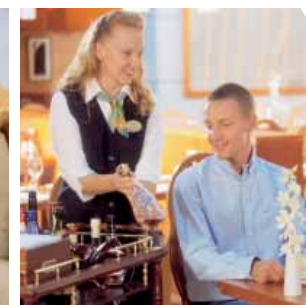
DECEMBRE

2-6/12 Feria navideña de las mujeres, productos artesanos y caseros, Vanha Satama
6/12 Día de la Independencia de Finlandia, celebraciones en la tumba del soldado desconocido y desfile de antorchas de los estudiantes en la Plaza del Senado
7-11/12 Campeonato europeo de natación de calle corta, Piscinas de Mäkelänrinne
7-20/12 Mercado de Santo Tomás, artesanía, dulces y especialidades navideñas, Esplanadi
12-23/12 Antigua feria navideña, Vanha Ylioppilastalo
13/12 Desfile de Santa Lucia, desde la catedral hasta la Casa Finlandia
31.12. Nochevieja y Año Nuevo, discursos, música, Plaza del Senado
Además, durante el periodo navideño en muchas iglesias se celebran conciertos de música y canto coral.

Más información sobre acontecimientos:
www.visitthelsinki.fi

FERIAS

Palacio de Exposiciones de Helsinki
Messuaukio 1, tel. +358 (0)9 150 91
www.finnexpo.fi
Vanha Satama
Pikku Satamakatu 3-5
Tel. +358 (0)9 173 341
www.wanhasatama.com



Hoteles y alojamiento

Helsinki posee una gran oferta de alojamiento, desde hostales a buen precio hasta hoteles de lujo. En Finlandia no existe una clasificación oficial de los hoteles. Las oficinas de turismo y congresos son las encargadas de conceder las estrellas a los hoteles.

Best Western Hotel Haaga ***
Nuijamiestentie 10, 00320 Helsinki
tel. +358 (0)9 5807 877
www.hotelhaaga.com

Crowne Plaza Helsinki ****
Mannerheimintie 50, 00260 Helsinki
tel. +358 (0)9 2521 0000
www.crowneplaza-helsinki.fi

Cumulus Kaisaniemi ***
Kaisaniemenkatu 7, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 172 881, www.cumulus.fi

Cumulus Olympia ***
Läntinen Brahenkatu 2, 00510 Helsinki
tel. +358 (0)9 69 151, www.cumulus.fi

Cumulus Seurahuone ***
Kaivokatu 12, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 691 41, www.cumulus.fi

Hilton Helsinki Kalastajatorppa *****
Kalastajatorpantie 1, 00330 Helsinki
tel. +358 (0)9 458 11, www.hilton.com

Hilton Helsinki Strand *****
John Stenbergin ranta 4
00530 Helsinki, tel. +358 (0)9 393 51
www.hilton.com

Holiday Inn Helsinki City Centre *****
Elielinaukio 5, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 5425 5000
www.hi-helsinki.com

Holiday Inn City West****
Sulhasenkujä 3, 00180 Helsinki
tel. +358 (0)9 4152 1000
www.hi-helsinki.com

Holiday Inn Helsinki ****
Messuaukio 1, 00520 Helsinki
tel. +358 (0)9 150 900
www.holiday-inn.com/hihelsinki

Hotel Anna ***
Annankatu 1, 00120 Helsinki
tel. +358 (0)9 616 621
www.hotelanna.com

Hotel Arthur ***
Vuorikatu 19, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9173 441
www.hotelarthur.fi

Hotel Avion ***
Malmin asematie 6, 00700 Helsinki
tel. +358 (0)9 350 7440
www.hotelavion.net

Hotel Kämp *****
Pohjoisesplanadi 29, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 576 111, www.hotelkamp.fi

Hotel Linna ***
Lönrotinkatu 29, 00180 Helsinki
tel. +358 (0)10-3444 100
Myyntipalvelu 010-3444 110
www.palace.fi

Hotel Rivoli Jardin ***
Kasarmikatu 40, 00130 Helsinki
tel. +358 (0)9 681 500, www.rivoli.fi

Hotel Skatta **
Linnankatu 3, 00160 Helsinki
tel. +358 (0)9 659 233
www.hotelskatta.com

Hotelli Aurora ***
Helsinginkatu 50, 00530 Helsinki
tel. +358 (0)9 770 100
www.hotelaurorahelsinki.com

Hotelli AVA ***
Karstulantie 6, 00550 Helsinki
tel. +358 (0)9 774 751, www.ava.fi

Hotelli Finn **
Kalevankatu 3 B, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 684 4360
www.hotellifinn.fi

Hotelli Helka ****
Pohjoinen Rautatiekatu 23
00100 Helsinki, tel. +358 (0)9 613 580
www.helka.fi

Hotelli Vuoranta ***
Sodexho Oy, Ramsinniemi
Täykykuja 3, 00980 Helsinki
tel. +358 (0)9 341 940
www.sodexho.fi/hotellivuoranta

Klaus K****
Bulevardi 2-4, 00120 Helsinki
tel. +358 (0)9 621 6064
www.klauskhotel.com

Marttahotelli ***
Uudenmaankatu 24, 00120 Helsinki
tel. +358 (0)9 618 7400
www.marttahotelli.fi

Palace Hotel ****
Eteläranta 10, 00130 Helsinki
tel. +358 (0)9 1345 6661
www.palacehotel.fi

Park Hotel Käpylä ***
Pohjolankatu 38, 00600 Helsinki
tel. +358 (0)9 799 755
www.parkhotelkapyla.fi

Radisson SAS Plaza Hotel ****
Mikonkatu 23, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 775 90
www.radissonsas.com

Radisson SAS Royal Hotel ****
Runeberginkatu 2, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 695 80
www.radissonsas.com

Radisson SAS Seaside Hotel ****
Ruoholahdenranta 3, 00180 Helsinki
tel. +358 (0)9 69 360
www.radissonsas.com



Scandic Hotel Continental Helsinki ****

Mannerheimintie 46, 00260 Helsinki
tel. +358 (0)9 47 371
www.scandic-hotels.fi

Scandic Hotel Grand Marina Helsinki ****

Katajanokanlaituri 6, 00160 Helsinki
tel. +358 (0)9 16 661
www.scandic-hotels.fi

Scandic Hotel Marski ****

Mannerheimintie 10, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 68 061
www.scandic-hotels.fi

Scandic Hotel Simonkenttä ****

Simonkatu 9, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 683 80
www.scandic-hotels.fi

Sokos Hotel Helsinki ****

Kluuvikatu 8, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)20 1234 601
www.sokoshotels.fi

Sokos Hotel Presidentti ****

Eteläinen Rautatiekatu 4
00100 Helsinki
tel. +358 (0)20 1234 608
www.sokoshotels.fi

Sokos Hotel Tornii ****

Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)20 1234 604
www.sokoshotels.fi

Sokos Hotel Vaakuna ****

Asema-aukio 2, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)20 1234 610
www.sokoshotels.fi

Sokos Hotel Pasila ***

Maistraatintie 3, 00240 Helsinki
tel. +358 (0)20 1234 613
www.sokoshotels.fi

CASAS DE HUÉSPEDES

Kongressikoti *

Snellmaninkatu 15 A 10, 00170 Helsinki
tel. +358 (0)9 135 6839

Omapohja *

(para no fumadores)

Itäinen Teatterikuja 3, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 666 211

HOSTALES

Eurohostel *

Linnankatu 9, 00160 Helsinki
tel. +358 (0)9 6220 470
www.eurohostel.fi

Hostel Erottajanpuisto *

Uudenmaankatu 9, 00120 Helsinki
tel. +358 (0)9 642 169
www.erottajanpuisto.com

Hostel Mekka *

Vuorikatu 8 B, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 630 265

Hostel Suomenlinna *

Suomenlinna C 9, 00190 Helsinki
tel. +358 (0)9 684 7471
www.leirikoulu.com/hostel.htm

Stadion Hostel *

Pohjoinen Stadiontie 3 B
00250 Helsinki
tel. +358 (0)9 477 8480
www.stadionhostel.com

HOSTALES DE VERANO

Heo Hostel *

Kirstinkatu 1, 00530 Helsinki
tel. +358 (0)9 774 2420
www.heohostel.net

Hostel Academica *

Hietaniemenkatu 14, 00100 Helsinki
tel. +358 (0)9 1311 4334
www.hostelacademica.fi

Satakuntatalo ja Hostelli

Satakuntatalo *
Lapinrinne 1 A, 00180 Helsinki
tel. +358 (0)9 5407 7500
www.sodexho.fi

CAMPING

Rastila Camping

Karavaaninkatu 4, 00980 Helsinki
Tel. +358 (0)9 321 6551
www.hel.fi/liv



¡Recomendado! Encontrará información sobre apartohoteles en www.visithelsinki.fi

Helsinki Expert Hotel Booking situado en la Estación de Ferrocarril, ofrece un servicio de reservas de alojamiento en la región de Helsinki, desde una cama en un albergue hasta una suite de lujo, tanto para clientes individuales como grupos. También vende billetes para visitas guiadas, excursiones de media jornada, la Tarjeta Helsinki Card, viajes a Tallinn o safaris en Laponia, y alquila vehículos. En las mismas instalaciones hay un punto de información de la Oficina de Turismo.



Helsinki Expert, Hotel Booking, Central Railway Station
tel. +358 (0)9 2288 1400, hotel@helsinkiexpert.fi, www.helsinkiexpert.fi

Índice alfabético

Acontecimientos	59	Fortaleza marítima de Suomenlinna	14	Taxis	29
Acuario Sea Life	23	Heureka	24	Teatros	38
Alojamiento	61	Alquiler de equipos	54	Transbordadores	56
Alquiler de vehículos	29	Hospitales	29	Transporte aéreo	56
Atracciones	11	Hoteles	61	Transporte público	35
Arquitectura	42	Hot Helsinki Team	51	Travesías guiadas	9, 10
Autocares	56	Iglesias	12, 13, 17	Trenes	56
Bancos y oficinas de cambio	29	Iglesia de Temppeliaukio	19	Visitas turísticas por la ciudad	8
Cafés	49	Información útil	27	WC	29
Caminatas	10	Mapa, centro	32		
Camping	62	Mapa, Seurasaari	19		
Casa Finlandia	18	Mapa, Suomenlinna	15		
Catedral	12	Museos	40		
Catedral de Uspenski	13	Música	37		
Centro de guías	7	Night-clubs y discotecas	26		
Centro de información y reserva de hoteles	62	Números de emergencias	29		
Cibercafés	29	Oficina de objetos perdidos	29		
Cines	39	Oficina de Turismo	6		
Compras	45	Ópera Nacional de Finlandia	18		
Correos	29	Palacio presidencial	13		
Ejercicio	54	Parlamento	17		
Entradas para teatros y conciertos	37	Parque zoológico de Korkeasaari	24		
Espoo	58	Parque de atracciones de Linnanmäki	24		
Esquí	53	Patinaje	53		
Estadio Olímpico	18	Pesca	54		
Excursiones a países vecinos	56	Plaza del Senado	12		
Excursiones guiadas de media jornada	9	Porvoo	58		
Excursiones por los alrededores	58	Restaurantes	48		
Ferías	56	Saunas	52		
		Seurasaari	19		

"Helsinki para usted" 2006, folleto turístico de la ciudad de Helsinki
Publicación y edición: Dirección de Turismo de Helsinki
Redacción: Dirección de Turismo y Congresos del Ayuntamiento de Helsinki
Diseño y composición: FCB/Espa
Imprenta: Art-Print Oy
Papel: Stella Press 80 g
Photos: Helsinki City Image Bank, Advertisers images, Jukka Tenhunen, Marko Rantanen, Timo Niukkanen, Timo Suvanto, Sakari Viika, Boy Hulden.

El folleto contiene parcialmente publicidad comercial. Datos revisados en septiembre de 2005. La Dirección de Turismo y Congresos no se hace responsable de posibles modificaciones.

El editor no se hace responsable de los posibles errores de imprenta, ni de los datos de contacto, horarios, tarifas u otra información similar que aparece en el presente folleto. Reservado el derecho de modificaciones.



HELSINKI



Comune di Helsinki

Dirección de Turismo y Congresos
Pohjoisesplanadi 19 (P.O. Box 1)
FI-00099 Ayuntamiento de Helsinki
Tel. +358 (0)9 169 3757
Fax +358 (0)9 169 3839
tourist.info@hel.fi

Horario:
2/05-30/09 lunes a viernes de 9 a 20 h,
sábados y domingos de 9 a 18 h;
1/10-1/05 lunes a viernes de 9 a 18 h,
sábados y domingos de 10 a 16 h

www.visithelsinki.fi

